叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

英语音教创始人

双音阅读英读育创始人

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 虎皮船夫人及其他，(a Tiger's Skin The Lady Of The Barge And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

虎皮船夫人及其他，(A Tiger's Skin The Lady of the Barge and)
第1/1页

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːdʒ]
THE LADY OF THE BARGE
这 女士 的 这 驳船

驳船上的女士

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
AND OTHER STORIES
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz]
By W . W . Jacobs
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW Jacobs

[bʊk] [eit]
BOOK 8
书 8

第八册

[ə; eɪ] ['taɪgərz] [skɪn]
A TIGER'S SKIN
一个 老虎的 皮肤

虎皮

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [saɪn] - ['peɪntə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [riː'peɪntɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɒliflaʊə(r)] " [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [ɜːnd] ['respaɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .
The travelling sign - painter who was repainting the sign of the " Cauliflower " was enjoying a well - earned respite from his labours .
这 旅行 符号 - 画家 WHO 曾是 重新粉刷 这 符号 的 这 " 菜花 " 曾是 享受 一个 出色地 - 获得 喘息 从 他的 劳动 .

那位正在重新粉刷“花椰菜”招牌的流动招牌画家，正享受着辛勤劳作后难得的休息。

[ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['teɪb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elmz] ['mæməθ] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [slaɪs] [ɒv; əv] [tʃiːz] ['weɪtɪd] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'taɪd] ['hæŋkətʃɪf] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
On the old table under the shade of the elms mammoth sandwiches and a large slice of cheese waited in an untied handkerchief until such time as his thirst should be satisfied .
在 这 老的 桌子 在下面 这 阴影 的 这 榆树 长毛象 三明治 和 一个 大的 片 的 奶酪 等待 在 一个 解开 手帕 直到 这样的 时间 作为 他的 口渴 应该 是 使满意 .

在榆树荫下的旧桌子上，巨大的三明治和一大片奶酪用未系好的手帕包着，静静地等待着他解渴的时候到来。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [mæn] [ɪn] [kleɪbɛri] ,
At the other side of the table the oldest man in Claybury ,
在 这 其他 边 的 这 桌子 这 最老 男人 在 克莱伯里 ,

桌子对面坐着克莱伯里最年长的男人，

['drɔːɪŋ] ['dʒentli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kleɪ] [paɪp] ,
drawing gently at a long clay pipe ,
绘画 轻轻地 在 一个 长的 黏土 管道 ,

轻轻地吸着一根长长的陶土烟斗，

[tɜːnd] [ə; eɪ] [dɪm] [ænd; ənd] [rɪ'gretfl] [aɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['saɪnbɔːd] .
turned a dim and regretful eye up at the old signboard .
转向 一个 暗淡 和 遗憾 眼睛 向上 在 这 老的 招牌 .

他黯淡而遗憾地抬头望向那块旧招牌。

" [aɪv] [drʌŋk] [maɪ] [bɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [nɪə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" I've drunk my beer under it for pretty near seventy years , " he said , with a sigh .
" 我已经 醉 我的 啤酒 在下面 它 为了 漂亮的 靠近 七十 年 , " 他 说 , 和 一个 叹 .

"我在这座桥下喝啤酒差不多有七十年了,"他叹了口气说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hɑː] - ['lɑːstɪd] [maɪ] [taɪm] .
" It's a pity it couldn't ha ' lasted my time .
" 它是 一个 遗憾 它 不能 哈 - 持续 我的 时间 .

"可惜它没能陪伴我走完这段时光。"

" [ðə; ði] ['peɪntə(r)] , ['sləʊli] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [ɪn'dʌldʒəntli] .
" The painter , slowly pushing a wedge of sandwich into his mouth , regarded him indulgently .
" 这 画家 , 缓慢地 推动 一个 楔 的 三明治 进入 他的 嘴 , 认为 他 纵容地 .

画家慢慢地把一块三明治塞进嘴里，宠溺地看着他。

" [ɪts] [ɔːl] [θruː] [tuː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] - [eə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,
" It's all through two young gentlemen as was passing through ' ere a month or two ago ,
" 它是 全部 通过 二 年轻的 先生们 作为 曾是 通过 通过 - 埃雷 一个 月 或者 二 前 ,

"这一切都是通过一两个月前路过此地的两位年轻绅士发现的。"

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ; " [ðeɪ] [təʊld] [smɪθ] , [ðə; ði] ['lændlɔːd] ,
" continued the old man ; " they told Smith , the landlord ,
" 持续 这 老的 男人 ; " 他们 讲述 史密斯 , 这 房东 ,

"他们告诉了房东史密斯,"老人继续说道,"

[ðeid] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['kɒliflaʊə(r)] ,
they'd been looking all over the place for the ' Cauliflower ,
他们会 到过 寻找 全部 超过 这 地方 为了 这 - 菜花 ,

他们到处寻找花椰菜,

- [ænd; ənd] [wen] [smɪθ] [ʃəʊd] - [ɪm] [ðə; ði] [saɪn] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
' and when Smith showed ' em the sign they said they thought it was the ' George the Fourth ,
- 和 什么时候 史密斯 显示 - 呃 这 符号 他们 说 他们 想法 它 曾是 这 - 乔治 这 第四 ,

当史密斯向他们展示那个标志时，他们说他们以为那是"乔治四世"的标志。

- [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['laɪknəs] , [tuː] .
' and a very good likeness , too .
- 和 一个 非常 好的 相似 , 也 .

而且非常像。

" [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [saɪn] ; [ðen] ,
" The painter laughed and took another look at the old sign ; then ,
" 这 画家 笑了 和 采取 其他 看 在 这 老的 符号 ; 然后 ,

画家笑了笑，又看了一眼那块旧招牌；然后，

[wɪð] [ðə; ði] ['nɜːvəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɑːtɪst] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] .
with the nervousness of the true artist , he took a look at his own .
和 这 紧张 的 这 真的 艺术家 , 他 采取 一个 看 在 他的 自己的 .

他带着真正的艺术家特有的紧张感，审视了自己的作品。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʃædəʊz] —
One or two shadows —
一 或者 二 阴影 —

一两个影子——

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] .
He flung his legs over the bench and took up his brushes .
他 扔 他的 腿 超过 这 长椅 和 采取 向上 他的 刷子 .

他把腿搭在长凳上，拿起画笔。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [məʊst] ['fɜːvənt] ['lɔɪəlɪst] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'zembləns] ,
In ten minutes the most fervent loyalist would have looked in vain for any resemblance ,
在 十 分钟 这 最多 热切 保皇党 会 有 看起来 在 徒劳 为了 任何 相似 ,

十分钟之内，即使是最狂热的效忠派也会徒劳地寻找任何相似之处。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪtfɔːlz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [miːl] [ænd; ənd] [heild] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [bɪə(r)] .
and with a sigh at the pitfalls which beset the artist he returned to his interrupted meal and hailed the house for more beer .
和 和 一个 叹 在 这 陷阱 哪个 围困 这 艺术家 他 返回 到 他的 中断 一顿饭 和 赞誉 这 房子 为了 更多的 啤酒 .

他叹了口气，感叹艺术家所面临的种种困境，然后继续吃着被打断的饭菜，并向屋里的人要了更多的啤酒。

" [ðeəz; ðəz] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [mis'teik] [jɔː(r); jə(r)] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒliflaʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ;
" There's nobody could mistake your sign for anything but a cauliflower , " said the old man ;
" 有 无人 可以 错误 你的 符号 为了 任何事物 但 一个 菜花 , " 说 这 老的 男人 ;

“你的招牌上的东西，谁也认不出是花椰菜，”老人说；

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
" it looks good enough to eat .
" 它 看起来 好的 足够的 到 吃 .

“看起来真好吃。”

" [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [mʌg] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
" The painter smiled and pushed his mug across the table .
" 这 画家 微笑 和 推动 他的 马克杯 穿过 这 桌子 .

画家笑了笑，把他的杯子推过桌子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [mæn] ,
He was a tender - hearted man ,
他 曾是 一个 投标 - 心地 男人 ,

他是个心地善良的人，

[ænd; ənd] [wʌns] — [wen] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [sɜː(r)] ['wɪlfrɪd] ['lɔːsn] " — [njuː] [hɪm'self] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [læk] [bɪə(r)] .
and once — when painting the sign of the " Sir Wilfrid Lawson " — knew himself what it was to lack beer .
和 一次 — 什么时候 绘画 这 符号 的 这 " 先生 威尔弗里德 劳森 " — 知道 他自己 什么 它 曾是 到 缺少 啤酒 .

有一次，在绘制“威尔弗里德·劳森爵士”的招牌时，他自己也体会到了缺啤酒的滋味。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒn][ɑːt] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['sʌmwɒt] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði]
He began to discourse on art , and spoke somewhat disparagingly of the
他 开始 到 话语 在 艺术 , 和 辐 有些 轻蔑地 的 这
['kɒliflaʊə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
cauliflower as a subject .
菜花 作为 一个 主题 .

他开始谈论艺术，并对花椰菜这个主题略带贬低之意。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɒtɪd] [kaʊ]
With a shake of his head he spoke of the possibilities of a spotted cow
和 一个 摇 的 他的 头 他 辐 的 这 可能性 的 一个 斑 奶牛
[ɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] ['laɪən] .
or a blue lion .
或者 一个 蓝色的 狮子 .

他摇了摇头，谈到了斑点牛或蓝狮的可能性。

" ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['laɪənz] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , ['mjuːziŋli] ,
" Talking of lions , " said the ancient , musingly ,
" 说 的 狮子 , " 说 这 古老的 , 若有所思地 ,

"说到狮子，"老人沉思道。

" [ai] [spəʊz] [æz; əz][juː; jʊ]['nevə(r)] - [ɜːrd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪbɛri] ['taɪgə(r)] ?
" I s'pose as you never ' eard tell of the Claybury tiger ?
" 我 假设 作为 你 绝不 - 耳朵 告诉 的 这 克莱伯里 老虎 ?

"我想你一定没听说过克莱伯里老虎的故事吧？"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'fɔː] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , [ai][ɪk'spekt] .
It was afore your time in these parts , I expect .
它 曾是 之前 你的 时间 在 这些 部分 , 我 预计 .

我想，那是在你来这里之前的事了。

" [ðə; ði]['peɪntə(r)] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][hæd; həd][nəʊ]
" The painter admitted his ignorance , and , finding that the allusion had no
" 这 画家 承认 他的 无知 , 和 , 寻找 那 这 典故 有 不
['refrəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] ,
reference to an inn ,
参考 到 一个 客栈 ,

"画家承认自己对此一无所知，并且发现这则典故与旅店无关，

['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
pulled out his pipe and prepared to listen .
拉 出去 他的 管道 和 准备 到 听 .

他拿出烟斗，准备倾听。

" [ɪts] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['sləʊli] ,
" It's a while ago now , " said the old man , slowly ,
" 它是 一个 尽管 前 现在 , " 说 这 老的 男人 , 缓慢地 ,

"那是很久以前的事了，"老人缓缓说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][ðə; ði]['taɪgə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [kleɪbɛri] [tuː; tə][get]
" and the circus the tiger belonged to was going through Claybury to get
" 和 这 马戏团 这 老虎 属于 到 曾是 去 通过 克莱伯里 到 得到
[tuː; tə] ['wɪkəm] ,
to Wickham ,
到 威克姆 ,

"老虎所属的马戏团正途经克莱伯里前往威克姆，

[wen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [gɪlz] [fɑːm] ,
when , just as they was passing Gill's farm ,
什么时候 , 只是 作为 他们 曾是 通过 鳃 农场 ,

当他们路过吉尔的农场时，

[ə; eɪ] [stiːm] - [ɪn'dʒaɪn] [ðeɪ] - [æd][tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði][vænz] [brəʊk] [daʊn] ,

a steam - ingine they ' ad to draw some o ' the vans broke down ,

一个 蒸汽 - 发动机 他们 - 广告 到 画 一些 o - 这 货车 打破 向下 ,

他们用来牵引一些货车的蒸汽机车坏了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [æd][tuː; tə][stɒp] [waɪl] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and they ' ad to stop while the blacksmith mended it .

和 他们 - 广告 到 停止 尽管 这 铁匠 已修复 它 .

于是他们不得不停下来，等铁匠把它修好。

[ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][bɪɡ] [tent] [ænd; ənd] - [æd][ðə; ði]['sɜːkəs] - [eə(r)] .

That being so , they put up a big tent and ' ad the circus ' ere .

那 存在 所以 , 他们 放 向上 一个 大的 帐篷 和 - 广告 这 马戏团 - 埃雷 .

于是，他们搭起了一个大帐篷，把马戏团请了过来。

" [ai][wɒz; wəz][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm][æz; əz] [went] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ]

" I was one o ' them as went , and I must say it was worth

" 我 曾是 一 o - 他们 作为 去 , 和 我 必须 说 它 曾是 值得

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the money ,

这 钱 ,

“我也是去的其中一员，我必须说这钱花得值。”

[ðəʊ] ['henri] ['wɔːkə(r)][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [pʊt] - [ɪz] - [iːd] [ɪn][ðə; ði]

though Henry Walker was disappointed at the man who put ' is ' ead in the

尽管 亨利 沃克 曾是 失望的 在 这 男人 WHO 放 - 是 - 头 在 这

['laɪənz] [maʊθ] .

lion's mouth .

狮子的 嘴 .

尽管亨利·沃克对那个把他的头放进狮子嘴里的人感到失望。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['laɪən][fɜːst] , [bɪ'fɔː(r)] - [iː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He said that the man frightened the lion first , before ' e did it .

他 说 那 这 男人 害怕 这 狮子 第一的 , 前 - e 做过 它 .

他说，那人先吓到了狮子，然后才动手的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kleɪbɛri] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk]

" It was a great night for Claybury , and for about a week

" 它 曾是 一个 伟大的 夜晚 为了 克莱伯里 , 和 为了 关于 一个 星期

['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv] .

nothing else was talked of .

没有什么 别的 曾是 谈话 的 .

“对于克莱伯里来说，那是一个美好的夜晚，接下来的一周里，人们都在谈论这件事。”

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] ,

All the children was playing at being lions and tigers and such - like ,

全部 这 孩子们 曾是 玩耍 在 存在 狮子 和 老虎 和 这样的 - 喜欢 ,

孩子们都在玩角色扮演游戏，扮演狮子、老虎之类的动物。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['rɒbəts] ['prɪti] [nɪə(r)][brəʊk] - [ɪz] [bæk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd]

and young Roberts pretty near broke ' is back trying to see if he could ride

和 年轻的 罗伯茨 漂亮的 靠近 打破 - 是 后退 尝试 到 看 如果 他 可以 骑

['hɔːsbæk] ['stændɪŋ] [ʌp] .

horseback standing up .

马背 常设 向上 .

年轻的罗伯茨几乎破产了，他回来了，想看看自己能不能站着骑马。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] - [æd] [gɒn] [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] - [ə'pɛnd] :
" It was about two weeks after the circus ' ad gone when a strange thing ' appened :
" 它 曾是 关于 二 周 后 这 马戏团 - 广告 已消失 什么时候 一个 奇怪的 事物 - 附加 :

"马戏团离开大约两周后，发生了一件奇怪的事情：

[ðə; ði][bɪg]['taɪgə(r)] [brəʊk] [luːs] .
the big tiger broke loose .
这 大的 老虎 打破 松动的 .

那只大老虎挣脱了束缚。

[bɪl] ['tʃeɪmbəz] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [fɜːst] ,
Bill Chambers brought the news first ,
账单 钱伯斯 带来 这 消息 第一的 ,

比尔·钱伯斯最先报道了这一消息。

- ['eɪvɪŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [waɪl] - [iː][wɒz; wəz] - ['eɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiː] .
' aving read it in the newspaper while ' e was ' aving his tea .
- 拥有 读 它 在 这 报纸 尽管 - e 曾是 - 拥有 他的 茶 .

"他在喝茶的时候从报纸上看到了它。"

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] ,
He brought out the paper and showed us ,
他 带来 出去 这 纸 和 显示 我们 ,

他拿出文件给我们看，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] - [ɜːrd] [ɔːl] [sɔːrts] [əʊ] - [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ɪts][' duː ɪŋz] .
and soon after we ' eard all sorts o ' tales of its doings .
和 很快 后 我们 - 耳朵 全部 排序 o - 故事 的 它是 行为 .

不久之后，我们就听到了关于它所作所为的各种传闻。

" [æt; ət][fɜːst][wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
" At first we thought the tiger was a long way off ,
" 在 第一的 我们 想法 这 老虎 曾是 一个 长的 方式 离开 ,

"起初我们以为老虎离我们很远，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and we was rather amused at it .
和 我们 曾是 相当 觉得好笑 在 它 .

我们对此感到十分好笑。

['fredrɪk] [skɒt] [lɑːft] - [ɪmsɛlf] ['sɪli] - [ʌp] - [eə(r)][wʌn] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] - [aʊ] [sə'praɪzd] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] - [iː] [kʌm] - ['əʊmi][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmtʃeə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] .
Frederick Scott laughed ' imself silly a'most up ' ere one night thinking ' ow surprised a man would be if ' e come ' ome one night and found the tiger sitting in his armchair eating the baby .
弗雷德里克 斯科特 笑了 - 他自己 愚蠢的 - 向上 - 埃雷 一 夜晚 思维 - 现在 惊讶 一个 男人 会 是 如果 - e 来 - 一些 一 夜晚 和 成立 这 老虎 坐着 在 他的 扶手椅 吃 这 婴儿 .

一天晚上，弗雷德里克·斯科特笑得前仰后合，心想如果一个人晚上回家发现老虎坐在他的扶手椅上吃婴儿，他会多么惊讶。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sed] [səʊ] ;
It didn't seem much of a laughing matter to me , and I said so ;
它 没有 似乎 很多 的 一个 笑 事情 到 我 , 和 我 说 所以 ;

我觉得这件事一点也不好笑，我也这么说了；

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sæm][dʒəunz] , [æz; əz] - [æd][gɒt] [twɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
none of us liked it , and even Sam Jones , as ' ad got twins for
没有任何 的 我们 喜欢 它 , 和 甚至 山姆 琼斯 , 作为 - 广告 得到 双胞胎 为了
[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
the second time ,
这 第二 时间 ,

我们谁都不喜欢这样，就连第二次生双胞胎的萨姆·琼斯也不喜欢。

[sed] - [ʃeɪm] ! -
said ' Shame ! '
说 - 耻辱 ! -

他说：“真丢人！”

[bʌt; bət] ['fredrɪk] [skɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
But Frederick Scott was a man as would laugh at anything .
但 弗雷德里克 斯科特 曾是 一个 男人 作为 会 笑 在 任何事物 .

但弗雷德里克·斯科特是个什么事都会笑的人。

" [wen] [wiː; wi] - [ɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] - [æd] [biːn] [siːn] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [kleɪbɛri]
" When we ' eard that the tiger ' ad been seen within three miles of Claybury
" 什么时候 我们 - 耳朵 那 这 老虎 - 广告 到过 已见 之内 三 英里 的 克莱伯里
[θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['sɪəriəs] ,
things began to look serious ,
事物 开始 到 看 严肃的 ,

“当我们听说有人在克莱伯里三英里范围内看到了老虎时，事情就开始变得严重起来。”

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
and Peter Gubbins said that something ought to be done ,
和 彼得 古宾斯 说 那 某物 应该 到 是 完毕 ,

彼得·古宾斯说，应该采取一些措施。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] - [ə'pɛnd] .
but before we could think of anything to do something ' appened .
但 前 我们 可以 思考 的 任何事物 到 做 某物 - 附加 .

但还没等我们想到该怎么做，就发生了一件事。

" [wiː; wi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] - [eə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mʌg] [əʊ] - [bɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp]
" We was sitting up ' ere one evening ' aving a mug o ' beer and a pipe
" 我们 曾是 坐着 向上 - 埃雷 一 晚上 - 拥有 一个 马克杯 o - 啤酒 和 一个 管道
— [seɪm] [æz; əz][ai] [mait] [biː; bi] [naʊ] [ɪf] [aɪ'd][gɒt] ['eni] ['bæki] [left] — [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
— same as I might be now if I'd got any baccy left — and talking about it ,
— 相同的 作为 我 可能 是 现在 如果 ID 得到 任何 烟草 左边 — 和 说 关于 它 ,

“一天晚上，我们坐在那儿，一边喝着啤酒，一边抽着烟斗——如果我还有烟丝的话，我现在可能也会这么做——一边谈论着这件事。”

[wen] [wiː; wi] - [ɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['rægɪd] - ['lʊkɪŋ] [træmp] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es]
when we ' eard a shout and saw a ragged - looking tramp running toward us
什么时候 我们 - 耳朵 一个 喊 和 锯 一个 破烂不堪 - 寻找 流浪汉 跑步 朝向 我们
[æz; əz] - [ɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
as ' ard as he could run .
作为 - 硬 作为 他 可以 跑步 .

我们听到一声喊叫，看到一个衣衫褴褛的流浪汉正拼命地朝我们跑来。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [id] [lʊk] ['əʊvə(r)] - [ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
Every now and then he'd look over ' is shoulder and give a shout ,
每一个 现在 和 然后 他会 看 超过 - 是 肩膀 和 给 一个 喊 ,

他时不时会回头大喊一声。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] - ['ɑːrdər][ðæn; ðən] [ə'fɔː] .
and then run ' arder than afore .
和 然后 跑步 - 阿尔德 比 之前 .

然后比以前更加努力地跑。

" - [ɪts] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ! -
" ' It's the tiger ! '
" - 它是 这 老虎 ! -

"是老虎！"

[ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] , [ænd; ənd] [ə'fɔː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
ses Bill Chambers , and afore you could wink a'most he was inside the house ,
ses 账单 钱伯斯 , 和 之前 你 可以 眨眼 - 他 曾是 里面 这 房子 ,

比尔·钱伯斯走了进来，还没等你眨眼，他就进了屋。

- ['eɪvɪŋ] [fɜːst] [ˌʌp'set] [smɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɒt][əʊ] - [bɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
' aving first upset Smith and a pot o ' beer in the doorway .
- 拥有 第一的 沮丧的 史密斯 和 一个 锅 o - 啤酒 在 这 门口 .

"先是惹恼了史密斯，然后门口放着一壶啤酒。"

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] , [smɪθ] - [æd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][wɒz; wəz] [ɔːl][ɪn] .
" Before he could get up , Smith ' ad to wait till we was all in .
" 前 他 可以 得到 向上 , 史密斯 - 广告 到 等待 直到 我们 曾是 全部 在 .

"史密斯得等到我们都进去之后才能起身。"

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][æz; əz] - [æd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [luːz] ,
His langwidge was awful for a man as ' ad a license to lose ,
他的 朗威奇 曾是 可怕 为了 一个 男人 作为 - 广告 一个 执照 到 失去 ,

他的语言能力对于一个"有输不起的资格"的人来说简直糟糕透了。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] ['ʃaʊtɪŋ] - ['taɪgə(r)] ! -
and everybody shouting ' Tiger ! '
和 大家 喊叫 - 老虎 ! -

大家都在喊"老虎！"

[æz; əz] [ðeɪ] [trɒd] [ɒn] - [ɪm]['dɪd(ə)nt] [iːz] - [ɪz][maɪnd] .
as they trod on ' im didn't ease ' is mind .
作为 他们 践踏 在 - 我是 没有 舒适 - 是 头脑 .

他们踩在他身上并没有让他安心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst][mæn] , [ðəʊ] ,
He was inside a'most as soon as the last man , though ,
他 曾是 里面 - 作为 很快 作为 这 最后的 男人 , 尽管 ,

他几乎和最后一个人同时进入了里面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] - [æd][ðə; ði][dɔː(r)]['bəʊltɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][træmp] [flʌŋ] - [ɪmsɛlf] [ə'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and in a flash he ' ad the door bolted just as the tramp flung ' imself agin it ,
和 在 一个 闪光 他 - 广告 这 门 螺栓连接 只是 作为 这 流浪汉 扔 - 他自己 再次 它 ,

就在流浪汉扑向门的瞬间，他迅速将门闩上了。

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] - [ɪz] [hɑːdɪst] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] .
all out of breath and sobbing ' is hardest to be let in .
全部 出去 的 气息 和 啜泣 - 是 最难 到 是 让 在 .

气喘吁吁、泣不成声的人最难被接纳。

" - ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['bæŋɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" ' Open the door , ' he ses , banging on it .
" - 打开 这 门 , - 他 ses , 砰砰作响 在 它 .

"'开门！'"他一边说着，一边敲打着门。

" - [gəʊ] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] .
" ' Go away , ' ses Smith .
" - 去 离开 , - ses 史密斯 .

“走开,”史密斯说道。

" - [ɪts] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , - [skriːmz] [ðə; ði][træmp] ; - ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] . -
" ' It's the tiger , ' screams the tramp ; ' open the door . '
" - 它是 这 老虎 , - 尖叫 这 流浪汉 ; - 打开 这 门 . -

“‘是老虎！’流浪汉尖叫道，‘开门！’”

" - [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] , - [jʊr; jər] [ə'træktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] ;
" ' You go away , ' ses Smith , ' you're attracting it to my place ;
" - 你 去 离开 , - ses 史密斯 , - 你是 吸引 它 到 我的 地方 ;

“你走开,”史密斯说，“你把它吸引到我家来了；

[rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . - "
run up the road and draw it off . ' "
跑步 向上 这 路 和 画 它 离开 . - "

沿着路跑过去，把它引开。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][dʒɒn] [bɪgz] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæpruːm; 'tæprʊm] ,
" Just at that moment John Biggs , the blacksmith , come in from the taproom ,
" 只是 在 那 片刻 约翰 比格斯 , 这 铁匠 , 来 在 从 这 酒吧间 ,

就在这时，铁匠约翰·比格斯从酒吧走了进来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] - [ɜːrd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] - [iː] [tʊk] [daʊn] [smɪθs] [gʌn] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and as soon as he ' eard wot was the matter ' e took down Smith's gun from behind the bar and said he was going out to look after the wimmen and children .
和 作为 很快 作为 他 - 耳朵 什么 曾是 这 事情 - e 采取 向下 史密斯 枪 从 在后面 这 酒吧 和 说 他 曾是 去 出去 到 看 后 这 女人 和 孩子们 .

他一听到发生了什么事，就从吧台后面取下史密斯的枪，说他要出去照顾妇女和孩子。

" - ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" ' Open the door , ' he ses .
" - 打开 这 门 , - 他 ses .

“‘开门,’”他说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] ,
" He was trying to get out and the tramp outside was trying to get in ,
" 他 曾是 尝试 到 得到 出去 和 这 流浪汉 外部 曾是 尝试 到 得到 在 ,

“他当时想出去，而外面的流浪汉想进来。”

[bʌt; bət] [smɪθ] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðæt] [dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪtn] .
but Smith held on to that door like a Briton .
但 史密斯 握住 在 到 那 门 喜欢 一个 英国人 .

但史密斯像个英国人一样紧紧抓住那扇门。

[ðen] [dʒɒn] [bɪgz] [lɒst] - [ɪz]['tempə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌjuː piː 'es] [wɪð] [ðə; ði][gʌn] — [smɪθs] [əʊn] [gʌn]
Then John Biggs lost ' is temper , and he ups with the gun — Smith's own gun
然后 约翰 比格斯 丢失的 - 是 脾气 , 和 他 UPS 和 这 枪 — 史密斯 自己的 枪
,
,
,

然后约翰·比格斯失去了耐心，他拔出了枪——史密斯自己的枪。

[maɪnd][juː; jʊ] — [ænd; ənd] ['fetʃɪz] - [ɪm][ə; eɪ] [bæŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [iːd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
mind you — and fetches ' im a bang over the ' ead with it .
头脑 你 — 和 获取 - 我是 一个 砰 超过 这 - 头 和 它 .

请注意——然后它就给了他一记重击，把他打死了。

[smɪθ] [fel] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ə'fɔː] [wiː; wi][kʊd; kəd] - ['iːˌɛl'piː] [ɑː'selvz] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,
Smith fell down at once , and afore we could ' elp ourselves the door was open ,
史密斯 跌倒 向下 在 一次 , 和 之前 我们 可以 - 帮助 我们自己 这 门 曾是 打开 ,

史密斯立刻倒下了，还没等我们反应过来，门就开了。

[ðə; ði][træmp][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][dʒɒn] [bɪgz] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] , ['ʃaʊtɪŋ] - [ɪz] [hɑːdɪst] .
the tramp was inside , and John Biggs was running up the road , shouting ' is hardest .
这 流浪汉 曾是 里面 , 和 约翰 比格斯 曾是 跑步 向上 这 路 , 喊叫 - 是 最难 .

流浪汉在里面，约翰·比格斯正沿着路跑，喊着"这是最难的"。

" [wiː; wi] - [æd][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'fɔː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] - , [ænd; ənd] [ðen] ,
" We ' ad the door closed afore you could wink a'most , and then ,
" 我们 - 广告 这 门 关闭 之前 你 可以 眨眼 - , 和 然后 ,

"我们还没等你眨眼就把门关上了，然后，

[waɪl] [ðə; ði][træmp] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] - ['eɪvɪŋ] ['brændi] ,
while the tramp lay in a corner ' aving brandy ,
尽管 这 流浪汉 躺 在 一个 角落 - 拥有 白兰地 ,

流浪汉躺在角落里喝着白兰地，

['mɪsɪz] . [smɪθ] [gɒt][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] ['beɪðɪŋ] - [ɜː(r)] ['hʌzbəndz] - [iːd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Mrs . Smith got a bowl of water and a sponge and knelt down bathing ' er husband's ' ead with it .
太太 . 史密斯 得到 一个 碗 的 水 和 一个 海绵 和 跪下 向下 洗澡 - 呃 丈夫的 - 头 和 它 .

史密斯太太拿来一碗水和一块海绵，跪下来用它给丈夫洗头。

" - [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ? -
" ' Did you see the tiger ? '
" - 做过 你 看 这 老虎 ? -

"你看到老虎了吗？"

[ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] .
ses Bill Chambers .
ses 账单 钱伯斯 .

比尔·钱伯斯。

" - [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][træmp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] . -
" ' See it ? ' ses the tramp , with a shiver . '
" - 看 它 ? - ses 这 流浪汉 , 和 一个 颤抖 . -

"看到了吗？"流浪汉打了个寒颤说道。

[əʊ] , [lɔːd] ! -
Oh , Lord ! '
哦 , 主 ! -

哦，主啊！

" [hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['brændi] , [ænd; ənd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ]
" He made signs for more brandy , and Henery Walker , wot was acting
" 他 制成 标志 为了 更多的 白兰地 , 和 亨利 沃克 , 什么 曾是 表演
[æz; əz] ['lændlɔːd] ,
as landlord ,
作为 房东 ,

“他招揽更多白兰地，而亨利·沃克，也就是房东，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɑːskt] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] .
without being asked , gave it to ' im .
没有 存在 问 , 给予 它 到 - 我是 .

没等他开口，就给了他。

" - [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] , - [ˌɛs,iː'ɛs] [ðə; ði] [træmp] ; - [maɪ] - - ['breɪkɪŋ]
" ' It chased me for over a mile , ' ses the tramp ; ' my ' eart's breaking
" - 它 追逐 我 为了 超过 一个 英里 , - ses 这 流浪汉 ; - 我的 - - 打破
. -
. '
. -

“它追了我一英里多，”流浪汉说，“我的心都碎了。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [raɪt] [ɒf] .
" He gave a groan and fainted right off .
" 他 给予 一个 呻吟 和 昏厥 正确的 离开 .

他呻吟了一声，然后就晕了过去。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [tuː] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [θɔːt] - [ed]
A terrible faint it was , too , and for some time we thought ' ed
一个 糟糕的 头晕的 它 曾是 , 也 , 和 为了 一些 时间 我们 想法 - 编辑
['nevə(r)] [kʌm] [raʊnd] [ə'gɪn] .
never come round agin .
绝不 来 圆形的 再次 .

那次昏厥非常严重，我们一度以为他再也醒不过来了。

[fɜːst] [ðeɪ] [pɔː] ['brændi] [daʊn] - [ɪz] [θrəʊt] , [ðen] [dʒɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪə(r)] ,
First they poured brandy down ' is throat , then gin , and then beer ,
第一的 他们 倾倒 白兰地 向下 - 是 喉 , 然后 杜松子酒 , 和 然后 啤酒 ,

他们先往他喉咙里灌白兰地，然后是杜松子酒，最后是啤酒。

[ænd; ənd] [stɪl] - [iː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [raʊnd] ,
and still ' e didn't come round ,
和 仍然 - e 没有 来 圆形的 ,

他还是没回心转意。

[bʌt; bət] [leɪ] ['kwaɪət] [wɪð] - [ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [smaɪl] [ɒn] - [ɪz] [feɪs] .
but lay quiet with ' is eyes closed and a horrible smile on ' is face .
但 躺 安静的 和 - 是 眼睛 关闭 和 一个 可怕 微笑 在 - 是 脸 .

但他却静静地躺着，双眼紧闭，脸上带着可怕的笑容。

" [hiː; hi] [kʌm] [raʊnd] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːtə(r)] ,
" He come round at last , and with nothing stronger than water ,
" 他 来 圆形的 在 最后的 , 和 和 没有什么 更强 比 水 ,

“他终于醒了过来，但用的药也只是水而已。”

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [kept] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] - [ɪz] [maʊθ] .
which Mrs . Smith kept pouring into ' is mouth .
哪个 太太 . 史密斯 保留 浇注 进入 - 是 嘴 .

史密斯太太不停地往他嘴里倒水。

[fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [smaɪl] [went] , [ðen] - [ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] ,
First thing we noticed was that the smile went , then ' is eyes opened ,
第一的 事物 我们 注意到 曾是 那 这 微笑 去 , 然后 - 是 眼睛 打开 ,

我们首先注意到的是他的笑容消失了，然后他睁开了眼睛。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] - [iː][sæt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skriːm] [ðæt]
and suddenly ' e sat up with a shiver and gave such a dreadful scream that
和 突然 - e 卫星 向上 和 一个 颤抖 和 给予 这样的 一个 可怕 尖叫 那
[wiː; wi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
we thought at first the tiger was on top of us .
我们 想法 在 第一的 这 老虎 曾是 在 顶部 的 我们 .

突然，他猛地坐了起来，浑身颤抖，发出了一声可怕的尖叫，我们一开始还以为老虎扑到了我们身上。

" [ðen] - [iː][təʊld][ˌjuː 'es] - [aʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['wɒʃɪŋ] - [ɪz] [ʃɜːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
" Then ' e told us ' ow he was sitting washing ' is shirt in a ditch ,
" 然后 - e 讲述 我们 - 现在 他 曾是 坐着 洗涤 - 是 衬衫 在 一个 沟 ,

然后他告诉我们，他当时正坐在沟里洗衬衫。

[wen] [hiː; hi] - [ɜːrd] [ə; eɪ] ['snʌf(ə)lɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] - [iːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['taɪgə(r)] ['stɪkɪŋ]
when he ' eard a snuffling noise and saw the ' ead of a big tiger sticking
什么时候 他 - 耳朵 一个 抽泣 噪音 和 锯 这 - 头 的 一个 大的 老虎 粘性
[θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
through the hedge the other side .
通过 这 对冲 这 其他 边 .

当他听到一阵哼哼声，看到一只大老虎的头从树篱另一边探出来时。

[hiː; hi] [left] - [ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd] - [iː] [sed] [ðæt] , ['fɔːtʃənətli] ,
He left ' is shirt and ran , and ' e said that , fortunately ,
他 左边 - 是 衬衫 和 跑 , 和 - e 说 那 , 幸运的是 ,

他丢下衬衫就跑了，他说，幸运的是，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [stɒpt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] [ʃɜːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [els] - [ɪz][lɑːst]['aʊə(r)] [wʊd] -
the tiger stopped to tear the shirt to pieces , else ' is last hour would '
这 老虎 停止 到 撕 这 衬衫 到 件 , 别的 - 是 最后的 小时 会 -
['ɑːveɪ] [ə'raɪvd] .
ave arrived .
大道 到达的 .

老虎停下来把衬衫撕成碎片，否则它的最后一小时就到了。

" [wen] - [iː] - [æd] ['fɪnɪʃt] [smɪθ] [went] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedruːm]
" When ' e ' ad finished Smith went upstairs and looked out of the bedroom
" 什么时候 - e - 广告 完成的 史密斯 去 楼上 和 看起来 出去 的 这 卧室
[w'aɪndəz] ,
winders ,
卷绕器 ,

“史密斯做完事后，上楼从卧室的窗户向外望去，

[bʌt; bət] - [iː] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
but ' e couldn't see any signs of the tiger ,
但 - e 不能 看 任何 标志 的 这 老虎 ,

但他没看到老虎的任何踪迹。

[ænd; ənd] - [iː] [sed] [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] - [æd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [wɒt][ˌaɪ 'tiː]
and ' e said no doubt it ' ad gone down to the village to see wot it
和 - e 说 不 怀疑 它 - 广告 已消失 向下 到 这 村庄 到 看 什么 它
[kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ,
could pick up ,
可以 挑选 向上 ,

他说，毫无疑问，它已经下到村子里去看看能捡到什么东西了。

[ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] - [æd][ˈiːt(ə)n][dʒɒn] [bɪgz] .
or p'raps it ' ad eaten John Biggs .
或者 或许 它 - 广告 吃 约翰 比格斯 .

或者它可能把约翰·比格斯吃掉了。

" [haʊˈevə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi] , [ˈnəʊbədi] [kɛəd] [tuː; tə][gəʊ][ˌaʊtˈsaɪd][tuː; tə] [siː] ,
" However that might be , nobody cared to go outside to see ,
" 然而 那 可能 是 , 无人 关心 到 去 外部 到 看 ,

“不管那是什么，没有人愿意出去看看。”

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [dɑːk] [wiː; wi] [laɪkt] [ˈgəʊɪŋ] - [ˈəʊmi] [les] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
and after it got dark we liked going ' ome less than ever .
和 后 它 得到 黑暗的 我们 喜欢 去 - 一些 较少的 比 曾经 .

天黑以后，我们比以往任何时候都更不想回家了。

" [ʌp] [tuː; tə] [ten] [əˈklɑːk] [wiː; wi][dɪd] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [smɪθ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] - [ɪz] [ˈlaɪs(ə)ns] .
" Up to ten o'clock we did very well , and then Smith began to talk about ' is license .
" 向上 到 十 点钟 我们 做过 非常 出色地 , 和 然后 史密斯 开始 到 讲话 关于 - 是 执照 .

“到十点钟的时候我们做得很好，然后史密斯开始谈论他的执照。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈrʌbɪʃ] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd][tuː; tə][gəʊ] - [ˈəʊmi] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
He said it was all rubbish being afraid to go ' ome , and that ,
他 说 它 曾是 全部 垃圾 存在 害怕的 到 去 - 一些 , 和 那 ,

他说害怕回家都是无稽之谈，而且，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
at any rate , the tiger couldn't eat more than one of us ,
在 任何 速度 , 这 老虎 不能 吃 更多的 比 一 的 我们 ,

总之，老虎最多只能吃掉我们中的一个。

[ænd; ənd] [waɪl] - [iː][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][tuː; tə] [get] - [ˈəʊmi] [seɪf] .
and while ' e was doing that there was the chance for the others to get ' ome safe .
和 尽管 - e 曾是 正在做 那 那里 曾是 这 机会 为了 这 其他的 到 得到 - 一些 安全的 .

在他这样做的时候，其他人就有机会安全回家了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [smɪθ] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][təʊld] - [ɪm][səʊ] .
Two or three of ' em took a dislike to Smith that night and told ' im so .
二 或者 三 的 - 呃 采取 一个 不喜欢 到 史密斯 那 夜晚 和 讲述 - 我是 所以 .

当晚，他们当中有两三个人不喜欢史密斯，并告诉了他。

" [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wiː; wi][ɔːl] [slept] [ɪn][ðə; ði][tæp] - [ruːm] [ðæt] [naɪt] .
" The end of it was we all slept in the tap - room that night .
" 这 结尾 的 它 曾是 我们 全部 睡着了 在 这 轻敲 - 房间 那 夜晚 .

“最后，那天晚上我们都睡在了酒吧间里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [ˈeniθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈgəʊɪŋ] - [ˈəʊmi][ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
It seemed strange at first , but anything was better than going ' ome in the dark ,
它 似乎 奇怪的 在 第一的 , 但 任何事物 曾是 更好的 比 去 - 一些 在 这 黑暗的 ,

起初感觉很奇怪，但总比摸黑回家强。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [slept] [tɪl] [əˈbaʊt][fɔː(r)][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
and we all slept till about four next morning ,
和 我们 全部 睡着了 直到 关于 四 下一个 早晨 ,

我们都睡到了第二天早上四点左右。

[wen] [wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [træmp] - [æd] [gɒn] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]

when we woke up and found the tramp ' ad gone and left the front door

什么时候 我们 觉醒 向上 和 成立 这 流浪汉 - 广告 已消失 和 左边 这 正面 门

['stændɪŋ] [waɪd] ['əʊpən] .

standing wide open .

常设 宽的 打开 .

我们醒来时发现流浪汉已经走了，前门大开着。

" [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [lʊk] - [aʊt] ,

" We took a careful look - out ,

" 我们 采取 一个 小心 看 - 出去 ,

我们仔细观察了一番，

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [fɜːst] [wʌn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)]

and by - and - by first one started off and then another to see whether

和 经过 - 和 - 经过 第一的 一 开始 离开 和 然后 其他 到 看 无论

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] - [æd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] .

their wives and children ' ad been eaten or not .

他们的 妻子们 和 孩子们 - 广告 到过 吃 或者 不是 .

于是，第一个人出发了，然后又一个人出发，去查看他们的妻子和孩子是否被吃掉了。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] - [æd] [biːn] [tʌtʃt] ,

Not a soul ' ad been touched ,

不是 一个 灵魂 - 广告 到过 感动 ,

没有一个人受到影响。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [ðæt] [skeəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['duːɪŋ]

but the wimmen and children was that scared there was no doing

但 这 女人 和 孩子们 曾是 那 害怕的 那里 曾是 不 正在做

['eniθɪŋ] [wɪð] - [ɪm] .

anything with ' em .

任何事物 和 - 呃 .

但是妇女和儿童都非常害怕，根本无法对他们采取任何措施。

[nʌn] [əʊ] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,

None o ' the children would go to school ,

没有任何 o - 这 孩子们 会 去 到 学校 ,

没有一个孩子愿意去上学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [æt; ət] - ['əʊmi] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] ['waɪndə(r)] [blɒkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]

and they sat at ' ome all day with the front winder blocked up with a

和 他们 卫星 在 - 一些 全部 天 和 这 正面 卷线器 已屏蔽 向上 和 一个

['mætrəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [aʊt] .

mattress to keep the tiger out .

床垫 到 保持 这 老虎 出去 .

他们整天待在家里，用床垫堵住前门，防止老虎进来。

" ['nəʊbədi] [laɪkt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

" Nobody liked going to work ,

" 无人 喜欢 去 到 工作 ,

没有人喜欢上班，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] - [æd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [æz; əz] ['fɑːmə(r)] [gɪl] [sed] [ðæt] [t'aɪgəz] [went] [tuː; tə]

but it ' ad to be done and as Farmer Gill said that tigers went to

但 它 - 广告 到 是 完毕 和 作为 农民 鳃 说 那 老虎 去 到

[sliːp] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['əʊnli] [keɪm] [aʊt] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['kʌmfət] .

sleep all day and only came out toward evening we was a bit comforted .

睡觉 全部 天 和 仅有的 来了 出去 朝向 晚上 我们 曾是 一个 少量 安慰 .

但这件事必须要做，而且正如吉尔农夫所说，老虎整天都在睡觉，只有傍晚才会出来活动，这让我们稍微感到安慰。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['kɒliflaʊə(r)] - [ðæt] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] -
Not a soul went up to the ' Cauliflower ' that evening for fear of coming '
不是 一个 灵魂 去 向上 到 这 - 菜花 - 那 晚上 为了 害怕 的 未来 -
['əʊmi] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
ome in the dark ,
一些 在 这 黑暗的 ,

那天晚上，没有人去"花椰菜"酒吧，因为害怕摸黑回家。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] - [ə'pɛnd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] - [əʊp] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] - [æd]
but as nothing ' appened that night we began to ' ope as the tiger ' ad
但 作为 没有什么 - 附加 那 夜晚 我们 开始 到 - 开放 作为 这 老虎 - 广告
['trævld] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
travelled further on .
旅行 更远 在 .

但当晚什么也没发生，我们开始希望老虎继续向前走去。

" [bɒb] ['prɪti] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ænd; ənd] [sed] - [iː] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
" Bob Pretty laughed at the whole thing and said ' e didn't believe there was
" 鲍勃 漂亮的 笑了 在 这 所有的 事物 和 说 - e 没有 相信 那里 曾是
[ə; eɪ] ['taɪgə(r)] ;
a tiger ;
一个 老虎 ;

鲍勃·普雷蒂对整件事哈哈大笑，说他不相信有老虎；

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['maɪndɪd] [wɒt] - [iː] [sed] , [bɒb] ['prɪti] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [təʊld] ['piːp(ə)l] ,
but nobody minded wot ' e said , Bob Pretty being , as I've often told people ,
但 无人 有思想 什么 - e 说 , 鲍勃 漂亮的 存在 , 作为 我已经 经常 讲述 人们 ,

但没人介意他说了什么，鲍勃·普雷蒂，正如我经常告诉人们的那样，

[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] [əʊ] - [kleɪbɛri] , [wɒt] [wɪð] ['pəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , - [ɪz]
the black sheep o ' Claybury , wot with poaching and , wot was worse , ' is
这 黑色的 羊 o - 克莱伯里 , 什么 和 偷猎 和 , 什么 曾是 更糟 , - 是
['ɑːrtfəlnəs] .
artfulness .
精巧的 .

克莱伯里的害群之马，不仅偷猎，而且更糟糕的是，他还诡计多端。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] - [ə'pɛnd] [ðæt] [meɪd] [bɒb] ['prɪti] [lʊk] ['sɪli]
" But the very next morning something ' appened that made Bob Pretty look silly
" 但 这 非常 下一个 早晨 某物 - 附加 那 制成 鲍勃 漂亮的 看 愚蠢的
[ænd; ənd] [wɪʃ] - [iː] - [ædnt] [tɔːkt] [kwaɪt] [səʊ] [fɑːst] ;
and wish ' e ' adn't talked quite so fast ;
和 希望 - e - 不 谈话 相当 所以 快速地 ;

"但第二天早上发生了一件事，让鲍勃·普雷蒂看起来很傻，他后悔自己说话那么快了；

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] ['fredrɪk] [skɒt] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [fiːd] - [ɪz] [h'ɪnz] ,
for at five o'clock Frederick Scott , going down to feed ' is hins ,
为了 在 五 点钟 弗雷德里克 斯科特 , 去 向下 到 喂养 - 是 欣斯 ,

五点钟的时候，弗雷德里克·斯科特要去喂他的小猪了。

[faʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] - [æd] [biːn] [ðeə(r)] [ə'fɔː] - [ɪm] [ænd; ənd] - [æd] ['iːt(ə)n] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
found as the tiger ' ad been there afore ' im and ' ad eaten no less than
成立 作为 这 老虎 - 广告 到过 那里 之前 - 我是 和 - 广告 吃 不 较少的 比
['sev(ə)n] [ɒv; əv] - [ɪm] .
seven of ' em .
七 的 - 呃 .

发现老虎之前就来过这里，而且至少吃掉了他们七个。

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪn] - - [uːz] [wɒz; wəz] [ɔːl] [brəʊk] [ɪn] ,
The side of the hin - ' ouse was all broke in ,
这 边 的 这 他 - - 房子 曾是 全部 打破 在 ,

小屋的一侧完全被砸坏了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['feðər] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

there was a few feathers lying on the ground ,

那里 曾是 一个 很少 羽毛 说谎 在 这 地面 ,

地上散落着几根羽毛。

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [smæʃt] [ænd; ənd] [ded] [bɪ'saɪd] - [ɪm] .

and two little chicks smashed and dead beside ' em .

和 二 小的 小鸡 粉碎 和 死的 旁 - 呃 .

还有两只小鸡被摔死在他们旁边。

" [ðə; ði] [wei] ['fredrɪk] [skɒt] [went] [ɒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jʊd] - [ɑːrdli] [bɪ'liːv] .

" The way Frederick Scott went on about it you'd ' ardly believe .

" 这 方式 弗雷德里克 斯科特 去 在 关于 它 你会 - 几乎不 相信 .

“弗雷德里克·斯科特对这件事的描述简直令人难以置信。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] - - [ʌd] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] ,

He said that Govinment ' ud ' ave to make it up to ' im ,

他 说 那 - - ud - 大道 到 制作 它 向上 到 - 我是 ,

他说政府必须补偿他。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [əʊ] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] - [iː] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feðər]

and instead o ' going to work ' e put the two little chicks and the feathers

和 反而 o - 去 到 工作 - e 放 这 二 小的 小鸡 和 这 羽毛

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] - ,

into a pudding basin and walked to Cudford ,

进入 一个 布丁 盆地 和 步行 到 - ,

他没有去上班，而是把两只小鸡和羽毛放进一个布丁盆里，然后步行去了卡德福德。

[fɔː(r)] [maɪlz] [ɒf] , [weə(r)] [ðeɪ] - [æd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

four miles off , where they ' ad a policeman .

四 英里 离开 , 在哪里 他们 - 广告 一个 警察 .

四英里外，那里有一名警察。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['wɪljəm] [waɪt] [baɪ] [neɪm] ,

" He saw the policeman , William White by name ,

" 他 锯 这 警察 , 威廉 白色的 经过 姓名 ,

他看到了那个名叫威廉·怀特的警察，

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fɒks] [ænd; ənd] [haʊndz] - ['pʌblɪk] [haʊs] ,

standing at the back door of the ' Fox and Hounds ' public house ,

常设 在 这 后退 门 的 这 - 狐狸 和 猎犬 - 民众 房子 ,

站在“狐狸与猎犬”酒馆的后门，

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] - - [əʊ] - [kɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lænd.lɔːrdz] [faul] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ]

throwing a ' andful o ' corn to the landlord's fowls , and the first thing

投掷 一个 - - o - 玉米 到 这 房东的 家禽 , 和 这 第一的 事物

['mɪstə(r)] . [waɪt] [ˌɛsˌiː'ɛs] [wɒz; wəz] ,

Mr . White ses was ,

先生 . 白色的 ses 曾是 ,

怀特先生往房东的家禽里扔了一大把玉米，然后他说的第一句话是：

- [ɪts] [ɒf] [maɪ] [biːt] , - [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .

' it's off my beat , ' he ses .

- 它是 离开 我的 打 , - 他 ses .

“这跟我节奏不符，”他说。

" - [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mait] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [speə(r)] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . [waɪt] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]

" ' But you might do it in your spare time , Mr . White , ' ses

" - 但 你 可能 做 它 在 你的 空闲的 时间 , 先生 . 白色的 , - ses

['fredrɪk] [skɒt] .

Frederick Scott .

弗雷德里克 斯科特 .

“但是，怀特先生，您可以在空闲时间做这件事，”弗雷德里克·斯科特说道。

[ɪts] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] - [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [hɪn] - [uːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
It's very likely that the tiger'll come back to my hin ' ouse for the rest of ' em ,
它是 非常 可能 那 这 - 来 后退 到 我的 他 - 房子 为了 这 休息 的 - 呃 ,

老虎很可能会回来我家，吃掉剩下的东西。

[ænd; ənd] [id] [biː; bi] ['veri] [sə'praɪzd] [ɪf] - [iː] [pɒpt] - [ɪz] - [iːd] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] . -
and he'd be very surprised if ' e popped ' is ' ead in and see you there waiting for ' im . '
和 他会 是 非常 惊讶 如果 - e 爆裂 - 是 - 头 在 和 看 你 那里 等待 为了 - 我是 . -

如果他突然出现，发现你在那里等着他，他会非常惊讶的。

" [id] - ['ɑːveɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [pə'liːsmən] [waɪt] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" He'd ' ave reason to be , ' ses Policeman White , staring at ' im .
" 他会 - 大道 原因 到 是 , - ses 警察 白色的 , 凝视 在 - 我是 .

“他有理由感到害怕,”怀特警官盯着他说道。

" - [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preɪz] [jʊd] [get] , - [sed] ['fredrɪk] [skɒt] , ['kəʊksɪŋ] [laɪk] .
" ' Think of the praise you'd get , ' said Frederick Scott , coaxing like .
" - 思考 的 这 称赞 你会 得到 , - 说 弗雷德里克 斯科特 , 哄骗 喜欢 .

“想想你会得到多少赞扬,”弗雷德里克·斯科特哄着说。

" - [lʊk] - [eə(r)] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [pə'liːsmən] [waɪt] ,
" ' Look ' ere , ' ses Policeman White ,
" - 看 - 埃雷 , - ses 警察 白色的 ,

“看这里,”怀特警官说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [teɪk] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ðæt] ['pʊdɪŋ] ['beɪs(ə)n] [ɒf] ['prɪti] [kwɪk] , [jʊl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [əʊ] - [ˌem 'iː] ,
' if you don't take yourself and that pudding basin off pretty quick , you'll come along o ' me ,
- 如果 你 不 拿 你自己 和 那 布丁 盆地 离开 漂亮的 快的 , 你会 来 沿着 o - 我 ,

“如果你不赶紧把自己和那盆布丁一起拿走，你就会跟我一起摔下来。”

[-] [siː] ?
d'ye see ?
染料 看 ?

你看到了吗?

[juːv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɪn] [ə; eɪ] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] . -
You've been drinking and you're in a excited state . '
你已经 到过 喝 和 你是 在 一个 兴奋的 状态 . -

你喝了酒，现在情绪激动。

" [hiː; hi] [geɪv] ['fredrɪk] [skɒt] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" He gave Frederick Scott a push and follered ' im along the road ,
" 他 给予 弗雷德里克 斯科特 一个 推 和 跟随 - 我是 沿着 这 路 ,

“他推了弗雷德里克·斯科特一把，然后一路尾随他。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['fredrɪk] [stɒpt] [tuː; tə] [ɑːsk] - [ɪm] [wɒt] - [iː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] - [iː] [geɪv] - [ɪm] [ə'nʌðə(r)] [pʊʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] - [ɪm] .
and every time Frederick stopped to ask ' im wot ' e was doing of ' e gave ' im another push to show ' im .
和 每一个 时间 弗雷德里克 停止 到 问 - 我是 什么 - e 曾是 正在做 的 - e 给予 - 我是 其他 推 到 展示 - 我是 .

每次弗雷德里克停下来问他在做什么时，他都会再推他一把，让他看看。

" ['fredrɪk] [skɒt] [təʊld][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
" Frederick Scott told us all about it that evening ,
" 弗雷德里克 斯科特 讲述 我们 全部 关于 它 那 晚上 ,

“那天晚上，弗雷德里克·斯科特把事情的来龙去脉都告诉了我们。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - ['kɒliflaʊə(r)] - [tuː; tə]
and some of the bravest of us went up to the ' Cauliflower ' to
和 一些 的 这 最勇敢的 的 我们 去 向上 到 这 - 菜花 - 到
[tɔːk]['əʊvə(r)][wɒt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
talk over wot was to be done ,
讲话 超过 什么 曾是 到 是 完毕 ,

我们当中一些最勇敢的人走到“花椰菜”跟前，商量该怎么办。

[ðəʊ] [wiː; wi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][get] - ['əʊmi] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [lait] .
though we took care to get ' ome while it was quite light .
尽管 我们 采取 关心 到 得到 - 一些 尽管 它 曾是 相当 光 .

不过我们还是尽量在天亮的时候赶回家了。

[ðæt] [naɪt] ['piːtə(r)] [gʌbɪns] [tuː] [pɪgz] [went] .
That night Peter Gubbins's two pigs went .
那 夜晚 彼得 古宾斯 二 猪 去 .

那天晚上，彼得·古宾斯的两头猪走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊ] - [ðə; ði] [l'aɪkliəst] [pɪgz][ai]['evə(r)] [siːd] ,
They were two o ' the likeliest pigs I ever seed ,
他们 是 二 o - 这 最有可能 猪 我 曾经 种子 ,

它们是我见过的最像猪的两头猪。

[ænd; ənd][ɔːl]['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt][ʌp][ɪn][bed] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd]
and all Peter Gubbins could do was to sit up in bed shivering and
和 全部 彼得 古宾斯 可以 做 曾是 到 坐 向上 在 床 瑟瑟发抖 和
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [skwiːl] [æz; əz][ðə; ði]['taɪgə(r)] [drægd] - [ɪm] [ɒf] .
listening to their squeals as the tiger dragged ' em off .
聆听 到 他们的 尖叫 作为 这 老虎 拖拽 - 呃 离开 .

彼得·古宾斯只能坐在床上瑟瑟发抖，听着老虎把他们拖走时发出的尖叫声。

['prɪti] [nɪə(r)][ɔːl] [kleɪbɛri] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ðæt] [staɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən]
Pretty near all Claybury was round that sty next morning looking at the broken
漂亮的 靠近 全部 克莱伯里 曾是 圆形的 那 风格 下一个 早晨 寻找 在 这 破碎的
[fens] .
fence .
栅栏 .

第二天早上，几乎整个克莱伯里的人都围到了那个猪圈附近，看着那道破损的栅栏。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪgərz] ['futmɑːk] ,
Some of them looked for the tiger's footmarks ,
一些 的 他们 看起来 为了 这 老虎的 脚印 ,

他们中有些人寻找老虎的足迹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] .
but it was dry weather and they couldn't see any .
但 它 曾是 干燥 天气 和 他们 不能 看 任何 .

但当时天气干燥，他们什么也看不见。

['nəʊbədi] [njuː] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['sensəb(ə)l][mæn][ðeə(r)]
Nobody knew whose turn it would be next , and the most sensible man there
无人 知道 谁 转动 它 会 是 下一个 , 和 这 最多 明智的 男人 那里
,
,
,

没人知道下一个会是谁，而那里最明智的人，

[sæm][dʒəunz] , [went] [streɪt] [ɒf] - ['əʊmi][ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz][pɪg] [ə'fɔː] - [iː] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

Sam Jones , went straight off ' ome and killed his pig afore ' e went to work .

山姆 琼斯 , 去 直的 离开 - 一些 和 被杀 他的 猪 之前 - e 去 到 工作 .

山姆·琼斯直接回家，在上班前杀了他的猪。

" ['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ; ['fɑːmə(r)] [hɔːl] [sed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒərz][dʒɒb] ,

" Nobody knew what to do ; Farmer Hall said as it was a soldier's job ,

" 无人 知道 什么 到 做 ; 农民 大厅 说 作为 它 曾是 一个 士兵的 工作 ,

“没人知道该怎么办；霍尔农夫说，这应该是士兵的工作。”

[ænd; ənd] - [iː] [drəʊv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['wɪkəm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] [səʊ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and ' e drove over to Wickham to tell the police so , but nothing came of it ,

和 - e 驾驶 超过 到 威克姆 到 告诉 这 警察 所以 , 但 没有什么 来了 的 它 ,

于是他开车去了威克姆，把这件事告诉了警察，但什么也没发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] [bɪl] ['tʃeɪmbərzɪz] [pɪg] [went] .

and that night at ten minutes to twelve Bill Chambers's pig went .

和 那 夜晚 在 十 分钟 到 十二 账单 钱伯斯 猪 去 .

那天晚上12点51分，比尔·钱伯斯的猪去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][əʊ] - [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɪgz]['evə(r)] [reɪzd] [ɪn] [kleɪbɛri] ,

It was one o ' the biggest pigs ever raised in Claybury ,

它 曾是 一 o - 这 最大 猪 曾经 提高 在 克莱伯里 ,

这是克莱伯里养过的最大的猪之一。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgə(r)][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but the tiger got it off as easy as possible .

但 这 老虎 得到 它 离开 作为 简单的 作为 可能的 .

但老虎却轻而易举地脱身了。

[bɪl] - [æd][ðə; ði]['breɪvəri][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪndə(r)] [wen] - [iː] - [ɜːrd] [ðə; ði][pɪg] [skwiːl] ,

Bill ' ad the bravery to look out of the winder when ' e ' eard the pig squeal ,

账单 - 广告 这 勇敢 到 看 出去 的 这 卷线器 什么时候 - e - 耳朵 这 猪 尖叫 ,

听到猪叫声，比尔鼓起勇气从窗户往外看。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ɔːf(ə)l] ['snɑːrlɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] - [iː] [muːv] - [ænd; ənd][ɔː(r)] [fʊt] .

but there was such a awful snarling noise that ' e daresn't move ' and or foot .

但 那里 曾是 这样的 一个 可怕 咆哮 噪音 那 - e 不敢 移动 - 和 或者 脚 .

但是那里传来一阵可怕的咆哮声，他不敢动弹，也不敢迈开脚。

" ['dɪki] [wiːdz] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [wɪð] [pɪgz][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,

" Dicky Weed's idea was for people with pigs and such - like to keep ' em in the house of a night ,

" 微弱 杂草 主意 曾是 为了 人们 和 猪 和 这样的 - 喜欢 到 保持 - 呃 在 这 房子 的 一个 夜晚 ,

“迪基·韦德的想法是让养猪之类的动物的人晚上把它们养在房子里，

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] [ænd; ənd] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [bəuθ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][kʊd; kəd] [breɪk] [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv] - [ɪz] [pɔː] ,

but Peter Gubbins and Bill Chambers both pointed out that the tiger could break a back door with one blow of ' is paw ,

但 彼得 古宾斯 和 账单 钱伯斯 两个都 尖 出去 那 这 老虎 可以 休息 一个 后退 门 和 一 吹 的 - 是 爪子 ,

但彼得·古宾斯和比尔·钱伯斯都指出，老虎可以用爪子一击就撞开后门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] - [iː][gɒt][ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [mait] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'sted] [əʊ] - [pɪg] .
and that if ' e got inside he might take something else instead o ' pig .
和 那 如果 - e 得到 里面 他 可能 拿 某物 别的 反而 o - 猪 .

如果他进去了，他可能会拿走别的东西而不是猪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [luːz] [pɪgz]
And they said that it was no worse for other people to lose pigs
和 他们 说 那 它 曾是 不 更糟 为了 其他 人们 到 失去 猪
[ðæn; ðən][wɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
than wot it was for them .
比 什么 它 曾是 为了 他们 .

他们说，对其他人来说失去猪的损失并不比对他们来说损失的损失更糟糕。

" [ðə; ði] [ɒd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['nəʊbədi] - [æd]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði]['taɪgə(r)]
" The odd thing about it was that all this time nobody ' ad ever seen the tiger
" 这 奇怪的 事物 关于 它 曾是 那 全部 这 时间 无人 - 广告 曾经 已见 这 老虎
[ɪk'sept] [ðə; ði][træmp][ænd; ənd]['piːp(ə)l] [sent] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gɪn][ænd; ənd] [felt]
except the tramp and people sent their children back to school agin and felt
除了 这 流浪汉 和 人们 发送 他们的 孩子们 后退 到 学校 再次 和 毛毡
[seɪf] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tɪl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɑːli] ['gʌbɪnz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] - ['əʊmi] ['kraɪɪŋ]
safe going about in the daytime till little Charlie Gubbins came running ' ome crying
安全的 去 关于 在 这 白天 直到 小的 查理 古宾斯 来了 跑步 - 一些 哭泣
[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] - [iːd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and saying that ' e'd seen it .
和 说 那 - 埃德 已见 它 .

“奇怪的是，这么长时间以来，除了流浪汉之外，没有人见过老虎，人们又把孩子送回学校，白天也觉得很安全，直到小查理·古宾斯哭着跑回来，说他看到了老虎。”

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl]
Next morning a lot more children see it and was afraid to go to school
下一个 早晨 一个 很多 更多的 孩子们 看 它 和 曾是 害怕的 到 去 到 学校
,
,
,

第二天早上，很多孩子都看到了，都害怕去上学了。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)][wɒt] - [ʌd] ['hæpən] [wen] [ɔːl][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] ['pəʊltri]
and people began to wonder wot ' ud happen when all the pigs and poultry
和 人们 开始 到 想知道 什么 - ud 发生 什么时候 全部 这 猪 和 家禽
[wɒz; wəz]['iːt(ə)n] .
was eaten .
曾是 吃 .

人们开始担心，当所有的猪和家禽都被吃掉后会发生什么。

" [ðen] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then Henery Walker see it .
" 然后 亨利 沃克 看 它 .

然后亨利·沃克看到了它。

[wiː; wi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] - [eə(r)] [wɪð] [saɪðz] , [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːk] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk]
We was sitting inside ' ere with scythes , and pitchforks , and such - like
我们 曾是 坐着 里面 - 埃雷 和 镰刀 , 和 干草叉 , 和 这样的 - 喜欢
[θɪŋz] ['hændi] ,
things handy ,
事物 便利 ,

我们当时坐在屋里，镰刀、干草叉之类的东西都放在手边。

[wen] [wiː; wi] [siː] - [ɪm] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] - [ɪz][hæt] .
when we see ' im come in without ' is hat .
什么时候 我们 看 - 我是 来 在 没有 - 是 帽子 .

当我们看到他进来时没戴帽子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ænd; ənd] - [ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['rʌmp(ə)ld] .

His eyes were staring and ' is hair was all rumpled .

他的 眼睛 是 凝视 和 - 是 头发 曾是 全部 皱巴巴的 .

他眼神呆滞，头发蓬乱不堪。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɒt] [əʊ] - [eɪl] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ɒf] ,

He called for a pot o ' ale and drank it nearly off ,

他 称为 为了 一个 锅 o - 麦芽酒 和 喝 它 几乎 离开 ,

他要了一壶麦芽酒，几乎喝光了。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [sæt] ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] - ['oʊldɪŋ] [ðə; ði] [mʌg] [bɪ'twiːn] - [ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ]

and then ' e sat gasping and ' olding the mug between ' is legs and shaking

和 然后 - e 卫星 喘息 和 - 老 这 马克杯 之间 - 是 腿 和 摇晃

- [ɪz] - [iːd] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tɪl] ['evribɒdi] - [æd] [left] [ɒf] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] .

' is ' ead at the floor till everybody ' ad left off talking to look at ' im .

- 是 - 头 在 这 地面 直到 大家 - 广告 左边 离开 说 到 看 在 - 我是 .

然后他坐在那里喘着粗气，双腿间夹着杯子，头朝地板摇晃，直到所有人都停止说话，转而看向他。

" - [wɑːts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['hɛnəri] ? -

" ' Wot's the matter , Henery ? '

" - 什么? 这 事情 , 亨利 ? -

“亨利，怎么了？”

[ˌɛsˌiː'ɛs] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] .

ses one of ' em .

ses 一 的 - 呃 .

其中一个。

" - [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .

" ' Don't ask me , ' ses Henery Walker , with a shiver .

" - 不 问 我 , - ses 亨利 沃克 , 和 一个 颤抖 .

“别问我，”亨利·沃克打了个寒颤说道。

" - [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] - [aʊ] [juːv] [siːn] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ?

" ' You don't mean to say as ' ow you've seen the tiger ?

" - 你 不 意思是 到 说 作为 - 现在 你已经 已见 这 老虎 ?

“你不会是想说你见过老虎吗？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] .

" ses Bill Chambers .

" ses 账单 钱伯斯 .

“比尔·钱伯斯。”

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] - [ɪm] .

" Henery Walker didn't answer ' im .

" 亨利 沃克 没有 回答 - 我是 .

亨利·沃克没有回答他。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] - [ænd; ənd] - , [stɪl] [wɪð] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɪn] -

He got up and walked back'ards and for'ards , still with that frightened look in '

他 得到 向上 和 步行 - 和 - , 仍然 和 那 害怕 看 在 -

[ɪz] [aɪz] ,

is eyes ,

是 眼睛 ,

他站起身来，来回踱步，眼中依然带着恐惧的神情。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] - [iː] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɑːt] [ðæt] - [iː] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] - [ɑːf] [aʊt]

and once or twice ' e give such a terrible start that ' e frightened us ' arf out

和 一次 或者 两次 - e 给 这样的 一个 糟糕的 开始 那 - e 害怕 我们 - 啊 出去

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɪts] .

of our wits .

的 我们的 智慧 .

而且有一两次，它突然出现的怪异景象把我们吓得魂飞魄散。

[ðen] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [tʊk] [ænd; ənd] [fɔːst] - [ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [tuː] [əʊ] -
Then Bill Chambers took and forced ' im into a chair and give ' im two o '
然后 账单 钱伯斯 采取 和 强制 - 我是 进入 一个 椅子 和 给 - 我是 二 o -
[dʒɪn] [ænd; ənd] ['pætɪd] - [ɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
gin and patted ' im on the back ,
杜松子酒 和 轻拍 - 我是 在 这 后退 ,

然后比尔·钱伯斯把他拉到椅子上，强迫他坐下，给了他两杯杜松子酒，然后拍了拍他的背。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][gɒt] - [ɪz] ['sensɪz] [bæk] [ə'gɪn][ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] - [aʊ] [ðə; ði]
and at last Henery Walker got ' is senses back agin and told us ' ow the
和 在 最后的 亨利 沃克 得到 - 是 感官 后退 再次 和 讲述 我们 - 现在 这
['taɪgə(r)] - [æd] [tʃeɪst] - [ɪm] [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] - [wʊd] [ʌn'tɪl] - [iː]
tiger ' ad chased ' im all round and round the trees in Plashett's Wood until ' e
老虎 - 广告 追逐 - 我是 全部 圆形的 和 圆形的 这 树木 在 - 木头 直到 - e
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
managed to climb up a tree and escape it .
管理 到 爬 向上 一个 树 和 逃脱 它 .

最后，亨利·沃克恢复了神智，告诉我们老虎是如何在普拉谢特森林的树丛中追着他跑来跑去，直到他设法爬上一棵树逃脱的。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] - [æd] [kept] - [ɪm][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
He said the tiger ' ad kept ' im there for over an hour ,
他 说 这 老虎 - 广告 保留 - 我是 那里 为了 超过 一个 小时 ,

他说老虎把他困在那里一个多小时。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] [ɒf] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['wɪkəm] .
and then suddenly turned round and bolted off up the road to Wickham .
和 然后 突然 转向 圆形的 和 螺栓连接 离开 向上 这 路 到 威克姆 .

然后突然转身，沿着路飞快地朝威克姆方向跑去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] [səʊ] [ɪk'sept] [sæm][dʒəunz] ,
" It was a merciful escape , and everybody said so except Sam Jones ,
" 它 曾是 一个 仁慈 逃脱 , 和 大家 说 所以 除了 山姆 琼斯 ,

“这是一次幸运的逃脱，除了萨姆·琼斯之外，所有人都这么说。”

[ænd; ənd] - [iː] [ɑːskt] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [ɑːskt] - [ɪm] ['aʊtraɪt] [ɪf]
and ' e asked so many questions that at last Henery Walker asked ' im outright if
和 - e 问 所以 许多 问题 那 在 最后的 亨利 沃克 问 - 我是 直接 如果
- [iː] [,disbi'liːv] - [ɪz] [wɜːd] .
' e disbelieved ' is word .
- e 不相信 - 是 单词 .

他问了那么多问题，最后亨利·沃克直接问他是否不相信他的话。

" - [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [sæm] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] , [æz; əz] - [æd] [kʌm] [ɪn][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)]
" ' It's all right , Sam , ' ses Bob Pretty , as ' ad come in just after Henery Walker
" - 它是 全部 正确的 , 山姆 , - ses 鲍勃 漂亮的 , 作为 - 广告 来 在 只是 后 亨利 沃克
.
.
.

“没关系，萨姆，”鲍勃·普雷蒂说道，他紧随亨利·沃克之后进来。

- [ai] [siː] - [ɪm] [wɪð] [ðə; ði]['taɪgə(r)]['ɑːftə(r)] - [ɪm] . -
' I see ' im with the tiger after ' im . '
- 我 看 - 我是 和 这 老虎 后 - 我是 . -

“我看到他后面跟着老虎。”

" - [wɒt] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnəri] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" ' Wot ? ' ses Henery , staring at him .
" - 什么 ? - ses 亨利 , 凝视 在 他 .

“什么？”亨利盯着他说道。

" - [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , ['hɛnəri] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] , - [ænd; ənd][ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [plʌk] .
" ' I see it all , Henery , ' ses Bob Pretty , ' and I see your pluck .
" - 我 看 它 全部 , 亨利 , - ses 鲍勃 漂亮的 , - 和 我 看 你的 采摘 .

"我全都看到了，亨利，"鲍勃·普雷蒂说，"我也看到了你的勇气。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː]
It was all you could do to make up your mind to run from it
它 曾是 全部 你 可以 做 到 制作 向上 你的 头脑 到 跑步 从 它
.
.
.

你当时唯一能做的就是下定决心逃离那里。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [jʊd] - [æd][ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd] [jʊd] - ['ɑːveɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪt]
I believe if you'd ' ad a fork in your ' and you'd ' ave made a fight
我 相信 如果 你会 - 广告 一个 叉 在 你的 - 和 你会 - 大道 制成 一个 斗争
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "
for it . "
为了 它 . "

我相信，如果你手里有把叉子，你肯定会拼死去抢。

" ['evribɒdi] [sed] - ['brɑːvəʊ] ! - ; [bʌt; bət] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
" Everybody said ' Bravo ! ' ; but Henery Walker didn't seem to like it at all .
" 大家 说 - Bravo ! - ; 但 亨利 沃克 没有 似乎 到 喜欢 它 在 全部 .

"大家都说'好极了！'；但亨利·沃克似乎一点也不喜欢。"

[hiː; hi][sæt] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][bɒb] ['prɪti] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] - [iː][ˌɛsˌiːˈɛs] , - [weə(r)] [wɒz; wəz]
He sat still , looking at Bob Pretty , and at last ' e ses , ' Where was
他 卫星 仍然 , 寻找 在 鲍勃 漂亮的 , 和 在 最后的 - e ses , - 在哪里 曾是
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

他静静地坐着，看着鲍勃·普雷蒂，最后说道："你刚才在哪里？"

- - [iː][es] , [iːz] .
' ' e s , es .
- - e s , es .

' 'es，es。

" - [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [triː] , ['hɛnəri] , [weə(r)] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] , ['smaɪlɪŋ]
" ' Up another tree , Henery , where you couldn't see me , ' ses Bob Pretty , smiling
" - 向上 其他 树 , 亨利 , 在哪里 你 不能 看 我 , - ses 鲍勃 漂亮的 , 微笑
[æt; ət] - [ɪm] .
at ' im .
在 - 我是 .

"亨利，爬到另一棵树上去，这样你就看不到我了，"鲍勃·普雷蒂笑着对他说。

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][bɪə(r)] , [tʃəʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ,
" Henery Walker , wot was drinking some beer , choked a bit ,
" 亨利 沃克 , 什么 曾是 喝 一些 啤酒 , 窒息 一个 少量 ,

"亨利·沃克当时正在喝啤酒，结果被呛了一下。"

[ænd; ənd] [ðen] - [iː][pʊt][ðə; ði] [mʌg] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ɒf] - ['əʊmi] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]
and then ' e put the mug down and went straight off ' ome without saying a
和 然后 - e 放 这 马克杯 向下 和 去 直的 离开 - 一些 没有 说 一个
[wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
word to anybody .
单词 到 任何人 .

然后他放下杯子，一句话也没跟任何人说就直接回家了。

[ai] [nju:] - [i:]['dɪd(ə)nt][laɪk][bɒb] ['prɪti] ,
I knew ' e didn't like Bob Pretty ,
我 知道 - e 没有 喜欢 鲍勃 漂亮的 ,

我知道他不喜欢鲍勃·普雷蒂，

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [si:] [waɪ] - [i:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [krɒs] [ə'baʊt] - [ɪz] ['spi:kɪŋ] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm][æz; əz]
but I couldn't see why ' e should be cross about ' is speaking up for ' im as
但 我 不能 看 为什么 - e 应该 是 叉 关于 - 是 请讲 向上 为了 - 我是 作为
- [i:][hæd; həd] [dʌn] ,
' e had done ,
- e 有 完毕 ,

但我看不出他为什么会因为别人替他说话而生气，就像他之前做的那样。

[bʌt; bət][bɒb] [sed] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [ɪz] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd] - [i:] [θɔ:t] [mɔ:(r)][ɒv; əv] - [ɪm]
but Bob said as it was ' is modesty , and ' e thought more of ' im
但 鲍勃 说 作为 它 曾是 - 是 谦逊 , 和 - e 想法 更多的 的 - 我是
[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

但鲍勃说，这是他的谦虚，因此他更加欣赏他了。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [gɒt] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;
" After that things got worse than ever ;
" 后 那 事物 得到 更糟 比 曾经 ;

“在那之后，情况变得比以往任何时候都更糟；

[ðə; ði] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [steɪd] [ˌɪn'dɔ:z] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʃʌt] ,
the wimmen and children stayed indoors and kept the doors shut ,
这 女人 和 孩子们 入住 室内 和 保留 这 门 关闭 ,

妇女和儿童待在室内，紧闭门窗。

[ænd; ənd][ðə; ði][men]['nevə(r)] [nju:] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][tu:; tə] [wɜ:k] ['weðə(r)] [ðeid] [kʌm] -
and the men never knew when they went out to work whether they'd come '
和 这 男人 绝不 知道 什么时候 他们 去 出去 到 工作 无论 他们会 来 -
['əʊmi][ə'gɪn] .
ome agin .
一些 再次 .

男人们外出工作时，从不知道自己是否还能活着回来。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kɪs] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'fɔ:] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
They used to kiss their children afore they went out of a morning ,
他们 用过的 到 吻 他们的 孩子们 之前 他们 去 出去 的 一个 早晨 ,

他们过去常常在早上出门前亲吻孩子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [tu:] , [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] ; ['i:v(ə)n][men] [hu:d] [bi:n] ['mærid] [fɔ:(r); fə(r)]
and their wives too , some of ' em ; even men who'd been married for
和 他们的 妻子们 也 , 一些 的 - 呃 ; 甚至 男人 谁会 到过 已婚 为了
[j'iəz] [dɪd] .
years did .
年 做过 .

他们的妻子也一样；甚至有些结婚多年的男人也这样。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔ:(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [si:] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] ,
And several more of ' em see the tiger while they was at work ,
和 一些 更多的 的 - 呃 看 这 老虎 尽管 他们 曾是 在 工作 ,

还有几个人在上班时看到了老虎。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] - ['əʊmi][tu:; tə] [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
and came running ' ome to tell about it .
和 来了 跑步 - 一些 到 告诉 关于 它 .

然后跑回家告诉大家这件事。

" [ðə; ði]['taɪgə(r)] - [æd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [friː] [wɪð] [kleɪbɛri] [pɪgz][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk][fɔː(r); fə(r)] ['prɪti]
" The tiger ' ad been making free with Claybury pigs and such - like for pretty
" 这 老虎 - 广告 到过 制作 自由的 和 克莱伯里 猪 和 这样的 - 喜欢 为了 漂亮的
[nɪə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,
near a week ,
靠近 一个 星期 ,

“那只老虎和克莱伯里猪之类的动物一起自由自在地生活了将近一个星期，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] - [æd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and nothing ' ad been done to try and catch it ,
和 没有什么 - 广告 到过 完毕 到 尝试 和 抓住 它 ,

但没有人采取任何措施来捕捉它。

[ænd; ənd][wɒt] [meɪd] [kleɪbɛri] [men]['mædə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][fəʊks][æt; ət]
and wot made Claybury men madder than anything else was folks at
和 什么 制成 克莱伯里 男人 茜草 比 任何事物 别的 曾是 各位 在
['wɪkəm] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] ,
Wickham saying it was all a mistake ,
威克姆 说 它 曾是 全部 一个 错误 ,

而最让克莱伯里人恼火的，莫过于威克姆那边的人说这一切都是个错误。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] - [ædnt] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət][ɔːl] .
and the tiger ' adn't escaped at all .
和 这 老虎 - 不 逃脱 在 全部 .

老虎根本没有逃脱。

['iːv(ə)n] ['pɑːsn] , [huːd] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] , [sed] [səʊ] ,
Even parson , who'd been away for a holiday , said so ,
甚至 牧师 , 谁会 到过 离开 为了 一个 假期 , 说 所以 ,

就连外出度假的牧师也这么说。

[ænd; ənd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][təʊld] - [ɪz][waɪf] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][set] [fʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'gɪn] -
and Henery Walker told ' is wife that if she ever set foot inside the church agin '
和 亨利 沃克 讲述 - 是 妻子 那 如果 她 曾经 放 脚 里面 这 教会 再次 -
[ed][ɑːsk] - [ɪz][əʊld]['mʌðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] - [ɪm] .
ed ask ' is old mother to come and live with ' em .
编辑 问 - 是 老的 母亲 到 来 和 居住 和 - 呃 .

亨利·沃克告诉他的妻子，如果她再踏进教堂一步，就请他年迈的母亲来和他们一起生活。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsn] [tuː; tə] [tɔːk] ,
" It was all very well for parson to talk ,
" 它 曾是 全部 非常 出色地 为了 牧师 到 讲话 ,

牧师说得好听，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] ['hɛnəri] [wɑːkərz] [pɪg] [went] ,
but the very night he come back Henery Walker's pig went ,
但 这 非常 夜晚 他 来 后退 亨利 沃克的 猪 去 ,

但他回来的当晚，亨利·沃克的猪就不见了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] [lɒst] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [dʌks] .
and at the same time George Kettle lost five or six ducks .
和 在 这 相同的 时间 乔治 壶 丢失的 五 或者 六 鸭子 .

与此同时，乔治·凯特尔丢了五六只鸭子。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] , [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ,
" He was a quiet man , was George ,
" 他 曾是 一个 安静的 男人 , 曾是 乔治 ,

“乔治是个安静的人。”

[bʌt; bət] [wen] - [ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz][ʌp] - [iː]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
but when ' is temper was up ' e didn't care for anything .
但 什么时候 - 是 脾气 曾是 向上 - e 没有 关心 为了 任何事物 .

但当他发脾气时，他什么都不在乎了。

[ə'fɔː] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪbɛri] - [iː] - [æd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,
Afore he came to Claybury ' e ' ad been in the Militia ,
之前 他 来了 到 克莱伯里 - e - 广告 到过 在 这 民兵 ,

在来到克莱伯里之前，他曾是民兵的一员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['kɒliflaʊə(r)] - - [iː] [tɜːnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ['əʊvə(r)] - [ɪz]
and that evening at the ' Cauliflower ' ' e turned up with a gun over ' is
和 那 晚上 在 这 - 菜花 - - e 转向 向上 和 一个 枪 超过 - 是
['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
shoulder and made a speech ,
肩膀 和 制成 一个 演讲 ,

当晚在"花椰菜"酒吧，他肩扛着枪出现并发表了演讲。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [wɒz; wəz] [geɪm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] - [ɪm][ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
and asked who was game to go with ' im and hunt the tiger .
和 问 WHO 曾是 游戏 到 去 和 - 我是 和 打猎 这 老虎 .

他问谁愿意跟他一起去猎虎。

[bɪl] ['tʃeɪmbəz] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['griːvɪŋ] ['ɑːftə(r)] - [ɪz][pɪg] , [sed] - [iː] [wʊd] , [ðen] [ə'nʌðə(r)]
Bill Chambers , who was still grieving after ' is pig , said ' e would , then another
账单 钱伯斯 , WHO 曾是 仍然 悲伤 后 - 是 猪 , 说 - e 会 , 然后 其他
[mæn] ['ɒfəd] ,
man offered ,
男人 提供 ,

比尔·钱伯斯还在为他的猪去世而悲痛不已，他说他会的，然后另一个人提议道：

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv] - [ɪm] .
until at last there was seventeen of ' em .
直到 在 最后的 那里 曾是 十七 的 - 呃 .

最后，他们当中有十七个人。

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] - [æd] [saɪðz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɪtʃfɔːk] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] -
Some of ' em ' ad scythes and some pitchforks , and one or two of '
一些 的 - 呃 - 广告 镰刀 和 一些 干草叉 , 和 一 或者 二 的 -
[ɪm] [gʌnz] ,
em guns ,
呃 枪支 ,

他们当中有些人拿着镰刀和干草叉，还有一两个人拿着枪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][əʊ] - [ðə; ði]['faɪnɪst] [saɪts] [ai]['evə(r)] [siːd] [wen] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] [stʊd] -
and it was one o ' the finest sights I ever seed when George Kettle stood '
和 它 曾是 一 o - 这 最好的 景点 我 曾经 种子 什么时候 乔治 壶 站立 -
[ɪm] [ɪn] [rəʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] - [ɪm] [ɒf] .
em in rows of four and marched ' em off .
呃 在 行 的 四 和 行军 - 呃 离开 .

乔治·凯特尔把他们排成四列，然后让他们列队行进，那是我见过的最壮观的景象之一。

" [ðeɪ] [went] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðen] [ə'krɒs] ['fɑːmə(r)] [gɪlz] ['fiːldz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]
" They went straight up the road , then across Farmer Gill's fields to get to
" 他们 去 直的 向上 这 路 , 然后 穿过 农民 鳃 字段 到 得到 到
- [wʊd] ,
Plashett's wood ,
- 木头 ,

他们径直沿着路走，然后穿过吉尔农夫的田地，到达普拉谢特的树林。

[weə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] - [ʌd] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] ,
where they thought the tiger ' ud most likely be ,
在哪里 他们 想法 这 老虎 - ud 最多 可能 是 ,

他们认为老虎最有可能出现的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] ['sləʊə] [ðeɪ] [wɔːkt] .
and the nearer they got to the wood the slower they walked .
和 这 更近 他们 得到 到 这 木头 这 慢点 他们 步行 .

他们越靠近树林，走得就越慢。

[ðə; ði] [sʌn] - [æd][dʒʌst] [ɡɒn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [lʊkt] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [dɑːk] ,
The sun ' ad just gone down and the wood looked very quiet and dark ,
这 太阳 - 广告 只是 已消失 向下 和 这 木头 看起来 非常 安静的 和 黑暗的 ,

太阳刚刚落山，树林显得格外静谧昏暗。

[bʌt; bət][dʒɒn] [bɪɡz] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
but John Biggs , the blacksmith , and George Kettle walked in first and the others follered ,
但 约翰 比格斯 , 这 铁匠 , 和 乔治 壶 步行 在 第一的 和 这 其他的 跟随 ,

但铁匠约翰·比格斯和乔治·凯特尔率先走了进去，其他人随后跟了进去。

['kiːpɪŋ] [səʊ][kləʊz] [tə'ɡeðə(r)] [ðæt] [sæm][dʒəunz] - [æd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] - [iː][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] - [ɪz] ['pɪtʃfɔːk] .
keeping so close together that Sam Jones ' ad a few words over his shoulder with Bill Chambers about the way ' e was carrying ' is pitchfork .
保持 所以 关闭 一起 那 山姆 琼斯 - 广告 一个 很少 字 超过 他的 肩膀 和 账单 钱伯斯 关于 这 方式 - e 曾是 携带 - 是 叉 .

他们靠得如此之近，以至于萨姆·琼斯回头跟比尔·钱伯斯说了几句关于他拿干草叉的方式。

" ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmbədi] - [ʌd] [seɪ] , - [wɑːts] [ðæt] ! -
" Every now and then somebody ' ud say , ' Wot's that ! '
" 每一个 现在 和 然后 某人 - ud 说 , - 什么? 那 ! -

“时不时会有人说，‘那是什么！’”

[ænd; ənd] [ðeid] [ɔːl] [stɒp] [ænd; ənd] [kraʊd] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] - [æd] [kʌm] ,
and they'd all stop and crowd together and think the time ' ad come ,
和 他们会 全部 停止 和 人群 一起 和 思考 这 时间 - 广告 来 ,

然后他们都会停下来，挤在一起，心想时候到了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [ædnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [ɡəʊ][ɒn][ə'ɡɪn] , [tremblɪŋ] ,
but it ' adn't , and then they'd go on agin , trembling ,
但 它 - 不 , 和 然后 他们会 去 在 再次 , 发抖 ,

但事实并非如此，然后他们又会继续颤抖着前进。

[ʌn'tɪl] [ðeid] [wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd][ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ræbɪts] .
until they'd walked all round the wood without seeing anything but one or two rabbits .
直到 他们会 步行 全部 圆形的 这 木头 没有 看到 任何事物 但 一 或者 二 兔子 .

直到他们绕着树林走了一圈，却只看到一两只兔子。

[dʒɒn] [bɪɡz] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,
John Biggs and George Kettle wanted for to stay there till it was dark ,
约翰 比格斯 和 乔治 壶 通缉 为了 到 停留 那里 直到 它 曾是 黑暗的 ,

约翰·比格斯和乔治·凯特尔想在那里待到天黑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ˌwʊdnt] - [ɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] ,
but the others wouldn't ' ear of it for fear of frightening their wives ,
但 这 其他的 不会 - 耳朵 的 它 为了 害怕 的 令人恐惧 他们的 妻子们 ,

但其他人却不愿听，怕吓到妻子。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [træmp] , [træmp] , [bæk] [tuː; tə]

and just as it was getting dark they all come tramp , tramp , back to

和 只是 作为 它 曾是 获得 黑暗的 他们 全部 来 流浪汉 , 流浪汉 , 后退 到

[ðə; ði] - ['kɒliflaʊə(r)] - [ə'gɪn] .

the ' Cauliflower ' agin .

这 - 菜花 - 再次 .

天色渐暗的时候，他们又都蹑手蹑脚地回到了“花椰菜”旅馆。

" [smɪθ] [stʊd] - [ɪm] - [ɑːf][ə; eɪ][paɪnt] [ə'piːs] ,

" Smith stood ' em ' arf a pint apiece ,

" 史密斯 站立 - 呃 - 啊 一个 品脱 一块 ,

“史密斯给他们每人半品脱啤酒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] - [eə(r)] ['fænsi] [ðeə'selvz] [ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)][wɒt] [ðeid]

and they was all outside ' ere fancying theirselves a bit for wot they'd

和 他们 曾是 全部 外部 - 埃雷 幻想 他们自己 一个 少量 为了 什么 他们会

[dʌn] [wen] [wiː; wi] [siː] [əʊld][mæn] ['pɑːsli] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [tuː] [stɪks] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] - [iː]

done when we see old man Parsley coming along on two sticks as fast as ' e

完毕 什么时候 我们 看 老的 男人 香菜 未来 沿着 在 二 棍子 作为 快速地 作为 - e

[kʊd; kəd] [kʌm] .

could come .

可以 来 .

他们都站在外面，为自己的所作所为沾沾自喜，这时我们看到老帕斯利拄着两根棍子飞快地朝我们走来。

" - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [breɪv] [lædz] [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] ? -

" ' Are you brave lads a - looking for the tiger ? '

" - 是 你 勇敢的 小伙子们 一个 - 寻找 为了 这 老虎 ? -

“你们这些勇敢的小伙子们，是在寻找老虎吗？”

[hiː; hi][ɑːsks] .

he asks .

他 问 .

他问道。

" - [jes] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒɒn] [bɪgz] .

" ' Yes , ' ses John Biggs .

" - 是的 , - ses 约翰 比格斯 .

“是的，”约翰·比格斯说道。

" - [ðen] - ['uri] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɑːsli] ,

" ' Then ' urry up , for the sake of mercy , ' ses old Mr . Parsley ,

" - 然后 - 快点 向上 , 为了 这 清酒 的 怜悯 , - ses 老的 先生 . 香菜 ,

“那就快点吧，看在上帝的份上，”老帕斯利先生说道。

['pʊtɪŋ] - [ɪz] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] ;

putting ' is ' and on the table and going off into a fit of coughing ;

推杆 - 是 - 和 在 这 桌子 和 去 离开 进入 一个 合身 的 咳嗽 ;

把“是”和放在桌子上，然后突然剧烈咳嗽起来；

- [ɪts] [dʒʌst] [gɒn] ['ɪntuː][bɒb] ['prɪtiz] ['kɒtɪdʒ] .

' it's just gone into Bob Pretty's cottage .

- 它是 只是 已消失 进入 鲍勃 漂亮的 小屋 .

它刚被送到鲍勃·普雷蒂的小屋里。

[ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . -

I was passing and saw it . '

我 曾是 通过 和 锯 它 . -

我路过时看到了。

" [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] ['snætʃɪz] [ʌp] - [ɪz][gʌn][ænd; ənd] [ʃaʊts] [aʊt][tuː; tə] - [ɪz][men][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

" George Kettle snatches up ' is gun and shouts out to ' is men to come along .

" 乔治 壶 抢夺 向上 - 是 枪 和 喊叫 出去 到 - 是 男人 到 来 沿着 .

“乔治·凯特尔抓起枪，大声喊着让手下跟上来。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] - [æŋɪŋ] [bæk] [æt; ət][fɜːst] ,
Some of ' em was for ' anging back at first ,
一些 的 - 呃 曾是 为了 - 渐 后退 在 第一的 ,

有些是为了"一开始就反击",

[sʌm; səm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]
some because they didn't like the tiger and some because they didn't
一些 因为 他们 没有 喜欢 这 老虎 和 一些 因为 他们 没有
[laɪk] [bɒb] ['prɪti] ,
like Bob Pretty ,
喜欢 鲍勃 漂亮的 ,

有些人是因为不喜欢老虎，有些人是因为不喜欢鲍勃·普雷蒂。

[bʌt; bət][dʒɒn] [bɪgz] [drəʊv] - [ɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [əʊ] - [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðen]
but John Biggs drove ' em in front of ' im like a flock o ' sheep and then
但 约翰 比格斯 驾驶 - 呃 在 正面 的 - 我是 喜欢 一个 群 o - 羊 和 然后
[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] ,
they gave a cheer and ran after George Kettle ,
他们 给予 一个 欢呼 和 跑 后 乔治 壶 ,

但约翰·比格斯像赶羊群一样把他们赶到前面，然后他们欢呼一声，追着乔治·凯特尔跑去。

[fʊl] [pelt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
full pelt up the road .
满的 毛皮 向上 这 路 .

全速冲向公路。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ,
" A few wimmen and children was at their doors as they passed ,
" 一个 很少 女人 和 孩子们 曾是 在 他们的 门 作为 他们 通过了 ,

他们路过时，看到几个妇女和孩子站在他们家门口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'dɔːz] ['skriːmɪŋ] .
but they took fright and went indoors screaming .
但 他们 采取 惊吓 和 去 室内 尖叫 .

但他们吓坏了，尖叫着跑进了屋里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][læmp][ɪn][bɒb] ['prɪtiz] [frʌnt] [ruːm] ,
There was a lamp in Bob Pretty's front room ,
那里 曾是 一个 灯 在 鲍勃 漂亮的 正面 房间 ,

鲍勃·普雷蒂的客厅里有一盏灯。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [uːz] [wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] .
but the door was closed and the ' ouse was silent as the grave .
但 这 门 曾是 关闭 和 这 - 房子 曾是 沉默的 作为 这 严重 .

但门关上了，房子里静得出奇。

" [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] [ðə; ði] [gʌnz] [went] [fɜːst] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːk] ,
" George Kettle and the men with the guns went first , then came the pitchforks ,
" 乔治 壶 和 这 男人 和 这 枪支 去 第一的 , 然后 来了 这 干草叉 ,

"乔治·凯特尔和那些拿枪的人先冲了上去，然后才是拿着干草叉的人。"

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saɪðz] .
and last of all the scythes .
和 最后的 的 全部 这 镰刀 .

最后是镰刀。

[dʒʌst][æz; əz] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] [pʊt] - [ɪz] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] - [ɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ]
Just as George Kettle put ' is ' and on the door he ' eard something moving
只是 作为 乔治 壶 放 - 是 - 和 在 这 门 他 - 耳朵 某物 移动
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

乔治·凯特尔刚把"是"放在门上，就听到里面有东西在动。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [bɒb] ['prɪti] .
and the next moment the door opened and there stood Bob Pretty .
和 这 下一个 片刻 这 门 打开 和 那里 站立 鲍勃 漂亮的 .

下一刻，门开了，鲍勃·普雷蒂站在门口。

" - [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] ! - - [iː][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" ' What the dickens ! ' ' e ses ,
" - 什么 这 狄更斯 ! - - e ses ,

"什么鬼！"他说道。

['stɑrtɪŋ] [bæk] [æz; əz] - [iː] [siː] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pɪtʃfɔːk] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
starting back as ' e see the guns and pitchforks pointing at ' im .
开始 后退 作为 - e 看 这 枪支 和 干草叉 指向 在 - 我是 .

从他看到枪和干草叉指向他开始往后退。

" - - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? - [ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] .
" ' ' Ave you killed it , Bob ? ' ses George Kettle .
" - - 大道 你 被杀 它 , 鲍勃 ? - ses 乔治 壶 .

"鲍勃，你把它弄死了吗？"乔治·凯特尔问道。

" - [kɪld] [wɒt] ? - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] . - [biː; bi]['keəf(ə)l][əʊ] - [ðem; ðəm] [gʌnz] .
" ' Killed wot ? ' ses Bob Pretty . ' Be careful o ' them guns .
" - 被杀 什么 ? - ses 鲍勃 漂亮的 . - 是 小心 o - 他们 枪支 .

"杀了什么？"鲍勃·普雷蒂问道。"小心那些枪。"

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒf] [ðə; ði] ['trɪgər] . -
Take your fingers off the triggers . '
拿 你的 手指 离开 这 触发器 . -

把手指从扳机上拿开。

" - [ðə; ði]['taɪgərz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] - [uːz] , [bɒb] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] . - -
" ' The tiger's in your ' ouse , Bob , ' ses George Kettle , in a whisper . ' '
" - 这 老虎的 在 你的 - 房子 , 鲍勃 , - ses 乔治 壶 , 在 一个 耳语 . - -

"鲍勃，老虎在你家，"乔治·凯特尔低声说道。

['ɑːveɪ][juː; jʊ][oʊni][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ? -
Ave you on'y just come in ? '
大道 你 仅限 只是 来 在 ? -

你刚进来吗？

" - [lʊk] - [eə(r)] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ['prɪti] .
" ' Look ' ere , ' ses Bob Pretty .
" - 看 - 埃雷 , - ses 鲍勃 漂亮的 .

"看这里，"鲍勃·普雷蒂说道。

- [ai][doʊnt][wɒnt] ['eni] [əʊ] - [jɔː(r); jə(r)] [geɪmz] .
' I don't want any o ' your games .
- 我 不 想 任何 o - 你的 游戏 .

"我不想玩你的任何游戏。"

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] - [ɪm] ['sʌmweə(r)] [els] . -
You go and play ' em somewhere else . '
你 去 和 玩 - 呃 某处 别的 . -

你去别的地方和他们比赛。

" - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] [geɪm] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒɒn] [bɪgz] ;
" ' It ain't a game , ' ses John Biggs ;
" - 它 不是 一个 游戏 , - ses 约翰 比格斯 ;

"这不是游戏，"约翰·比格斯说道；

- [ðə; ði]['taɪgərz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] - [uːz] [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
' the tiger's in your ' ouse and we're going to kill it .
- 这 老虎的 在 你的 - 房子 和 是 去 到 杀 它 .

"老虎在你家，我们要把它杀了。"

[naʊ] , [ðen] , [lædz] . -
Now , then , lads . '
现在 , 然后 , 小伙子们 . -

好了，伙计们。

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] - [ˌiː eɪ 'piː] , ['pʊʃɪŋ] [bɒb] ['prɪti] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
" They all went in in a ' eap , pushing Bob Pretty in front of ' em ,
" 他们 全部 去 在 在 一个 - 伊普 , 推动 鲍勃 漂亮的 在 正面 的 - 呃 ,

“他们一拥而上，把鲍勃·普雷蒂推到最前面。”

[tɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] .
till the room was full .
直到 这 房间 曾是 满的 .

直到房间里坐满了人。

['əʊnli][wʌn][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪð] [gɒt][ɪn] ,
Only one man with a scythe got in ,
仅有的 一 男人 和 一个 镰 得到 在 ,

只有一个拿着镰刀的男人进去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][let] - [ɪm][ɪn] [ɪf] [ðeid] [nəʊn] .
and they wouldn't ' ave let ' im in if they'd known .
和 他们 不会 - 大道 让 - 我是 在 如果 他们会 已知 .

如果他们知道的话，就不会让他进来了。

[ˌaɪ 'tiː] - [meɪd] - [ɪm] [fə'get] [ðə; ði]['taɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] .
It a'most made ' em forget the tiger for the time .
它 - 制成 - 呃 忘记 这 老虎 为了 这 时间 .

这几乎让他们暂时忘记了老虎的存在。

" [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒt][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" George Kettle opened the door wot led into the kitchen ,
" 乔治 壶 打开 这 门 什么 引领 进入 这 厨房 ,

乔治·凯特尔打开了通往厨房的门，

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [spræŋ] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [saɪð] [traɪd]
and then ' e sprang back with such a shout that the man with the scythe tried
和 然后 - e 弹簧 后退 和 这样的 一个 喊 那 这 男人 和 这 镰 尝试
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,

然后他猛地跳了回来，发出了一声巨大的喊叫，吓得拿镰刀的男人试图逃跑。

['teɪkɪŋ] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] - [ɪm] . [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
taking Henery Walker along with ' im . George Kettle tried to speak , but couldn't .
采取 亨利 沃克 沿着 和 - 我是 . 乔治 壶 尝试 到 说话 , 但 不能 .

他带上了亨利·沃克。乔治·凯特尔想说话，但却说不出来。

[ɔːl] - [iː][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [pɔɪnt] [wɪð] - [ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][bɒb] ['prɪtiz] ['kɪtʃɪn] —
All ' e could do was to point with ' is finger at Bob Pretty's kitchen —
全部 - e 可以 做 曾是 到 观点 和 - 是 手指 在 鲍勃 漂亮的 厨房 —
[ænd; ənd][bɒb] ['prɪtiz] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ə; eɪ] [pɔːk] - ['butʃəz] [ʃɒp]
and Bob Pretty's kitchen was for all the world like a pork - butcher's shop
和 鲍勃 漂亮的 厨房 曾是 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 猪肉 - 肉铺 店铺
.
.
.

他所能做的就是用手指着鲍勃·普雷蒂的厨房——而鲍勃·普雷蒂的厨房简直就像一个猪肉屠宰场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒɔɪnts][əʊ] - [pɔːk] - [æŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
There was joints o ' pork ' anging from the ceiling ,
那里 曾是 关节 o - 猪肉 - 渐 从 这 天花板 ,

天花板上挂着大块的猪肉，

[tuː] [braɪn] [tʌb] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
two brine tubs as full as they could be ,
二 盐水 浴缸 作为 满的 作为 他们 可以 是 ,

两个装满盐水的盐水桶，

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [faul] [ænd; ənd] [dʌks] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .
and quite a string of fowls and ducks all ready for market .
和 相当 一个 细绳 的 家禽 和 鸭子 全部 准备好 为了 市场 .

还有一大批家禽和鸭子，都已准备好上市出售。

" - [wɒt] [-] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] - [uːz] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] , ['blʌstərɪŋ] . -
" ' Wot d'ye mean by coming into my ' ouse ? ' ses Bob Pretty , blustering . '
" - 什么 染料 意思是 经过 未来 进入 我的 - 房子 ? - ses 鲍勃 漂亮的 , 虚张声势 . -

“你闯进我家干什么？”鲍勃·普雷蒂厉声问道。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][klɪə(r)][aʊt] ['prɪti] [kwɪk] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] . -
If you don't clear out pretty quick , I'll make you . '
如果 你 不 清除 出去 漂亮的 快的 , 患病的 制作 你 . -

如果你再不赶紧滚蛋，我就让你滚。

" ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] - [ɪm] ; [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] - [ændz][əʊ] - [pɔːk] [ænd; ənd] [faul]
" Nobody answered ' im ; they was all examining ' ands o ' pork and fowls
" 无人 回答 - 我是 ; 他们 曾是 全部 检查 - 和 o - 猪肉 和 家禽
[ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] .
and such - like .
和 这样的 - 喜欢 .

“没有人回答他；他们都在检查大量的猪肉、家禽之类的东西。”

" - [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['taɪgə(r)] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][bɒb] ['prɪti] ; - [ðæts] [wɒt]
" ' There's the tiger , ' ses Henery Walker , pointing at Bob Pretty ; ' that's wot
" - 有 这 老虎 , - ses 亨利 沃克 , 指向 在 鲍勃 漂亮的 ; - 那就是 什么
[əʊld][mæn] ['pɑːsli] [ment] . -
old man Parsley meant . '
老的 男人 香菜 意思是 . -

“‘老虎在那儿，’亨利·沃克指着鲍勃·普雷蒂说，‘这就是帕斯利老头的意思。’”

" - ['sʌmbədi] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [pə'liːsmən] [waɪt] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][ə; eɪ] [vɔɪs] .
" ' Somebody go and fetch Policeman White , ' ses a voice .
" - 某人 去 和 拿来 警察 白色的 , - ses 一个 嗓音 .

“谁去把怀特警察叫来，”一个声音说道。

" - [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] .
" ' I wish they would , ' ses Bob Pretty .
" - 我 希望 他们 会 , - ses 鲍勃 漂亮的 .

“我希望他们能这样做，”鲍勃·普雷蒂说道。

" [aɪl] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] - [uːz] [laɪk] [ðɪs] ,
" I'll ' ave the law on you all for breaking into my ' ouse like this ,
" 患病的 - 大道 这 法律 在 你 全部 为了 打破 进入 我的 - 房子 喜欢 这 ,

“你们擅闯我家，我一定要依法惩处！”

[siː] [ɪf] [ai][doʊnt] . -
see if I don't . '
看 如果 我 不 . -

看看我是否做不到。

" - [hwɛəd] [juː; jʊ][get][ɔːl] [ðɪs] [pɔːk] [frɒm; frəm] ? -
" ' Where'd you get all this pork from ? '
" - 在哪里? 你 得到 全部 这 猪肉 从 ? -

“你从哪儿弄来这么多猪肉？”

[ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] .
ses the blacksmith .
ses 这 铁匠 .

铁匠。

" - [ænd; ənd][ðem; ðəm] [dʌks] [ænd; ənd][hˈɪnz] ? -
" ' And them ducks and hins ? '
" - 和 他们 鸭子 和 欣斯 ? -

“还有那些鸭子和牦牛呢？”

[ˌɛsˌiːˈɛs] [dʒɔːdʒ] [ˈket(ə)l] .
ses George Kettle .
ses 乔治 壶 .

乔治·凯特尔。

" - [ðæts] [maɪ] - , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] [ˈprɪti] , [ˈsteərɪŋ] - [ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" ' That's my bisness , ' ses Bob Pretty , staring ' em full in the face .
" - 那就是 我的 - , - ses 鲍勃 漂亮的 , 凝视 - 呃 满的 在 这 脸 .

“那是我的事，”鲍勃·普雷蒂直视着他们的脸说道。

- [ai][dʒʌst] - [æd][ə; eɪ] [ˈeksələnt] [ˌɑːpərˈtuːnɪti] [ˈɒfəd] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [pɔːk] [ænd; ənd]
' I just ' ad a excellent oppertunity offered me of going into the pork and
- 我 只是 - 广告 一个 出色的 机会 提供 我 的 去 进入 这 猪肉 和
[ˈpəʊltri] [laɪn][ænd; ənd][ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
poultry line and I took it .
家禽 线 和 我 采取 它 .

“我刚刚获得了一个进入猪肉和家禽行业的绝佳机会，我抓住了这个机会。”

[naʊ] , [ɔːl][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ˈeni] [pɔːk] [ɔː(r)] [faul] [gəʊ] [aʊt] [əʊ] - [maɪ] [haʊs]
Now , all them as doesn't want to buy any pork or fowls go out o ' my house
现在 , 全部 他们 作为 不 想 到 买 任何 猪肉 或者 家禽 去 出去 o - 我的 房子
. -
. '
. -

现在，所有不想从我家买猪肉或家禽的人都离开了。

" - [jʊr; jər][ə; eɪ] [θiːf] , [bɒb] [ˈprɪti] ! - [sez] [ˈhɛnəri] [ˈwɔːkə(r)] .
" ' You're a thief , Bob Pretty ! ' says Henery Walker .
" - 你是 一个 贼 , 鲍勃 漂亮的 ! - 说道 亨利 沃克 .

“‘你是个小偷，鲍勃·普雷蒂！’”亨利·沃克说道。

- [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] . -
' You stole it all . '
- 你 偷窃 它 全部 . -

“你把一切都偷走了。”

" - [teɪk] [keə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈseɪɪŋ] , [ˈhɛnəri] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] [ˈprɪti] , - [els] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [pruːv]
" ' Take care wot you're saying , Henery , ' ses Bob Pretty , ' else I'll make you prove
" - 拿 关心 什么 你是 说 , 亨利 , - ses 鲍勃 漂亮的 , - 别的 患病的 制作 你 证明
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] . -
your words . '
你的 字 . -

“亨利，说话小心点，”鲍勃·普雷蒂说道，“否则我会让你证明你的话。”

" - [juː; jʊ] [stəʊl] [maɪ][pɪg] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈhɜːbət] [smɪθ] .
" ' You stole my pig , ' ses Herbert Smith .
" - 你 偷窃 我的 猪 , - ses 赫伯特 史密斯 .

“你偷了我的猪，”赫伯特·史密斯说道。

" - [əʊ] , - [ˈɑːveɪ][ai] ? -
" ' Oh , ' ave I ? '
" - 哦 , - 大道 我 ? -

“哦，是吗？”

[ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] , ['riːtʃɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [əʊ] - [pɔːk] .
ses Bob , reaching down a ' and o ' pork .
ses 鲍勃 , 到达 向下 一个 - 和 o - 猪肉 .

鲍勃伸手去拿一块"and o"猪肉。

- [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pɪg] ? -
' Is that your pig ? '
- 是 那 你的 猪 ? -

"那是你的猪吗？"

[hiː; hi] [ˌɛsˌiːˈɛs] .
he ses .
他 ses .

他说。

" - [ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [əʊ] - [maɪ] [pɔː(r)] [pɪg] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɜːbət] [smɪθ] .
" ' It's just about the size o ' my pore pig , ' ses Herbert Smith .
" - 它是 只是 关于 这 尺寸 o - 我的 孔隙 猪 , - ses 赫伯特 史密斯 .

"它的大小跟我那只可怜的小猪差不多，"赫伯特·史密斯说道。

" - ['veri] ['juːʒuəl] [saɪz] , [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] ['prɪti] ;
" ' Very usual size , I call it , ' ses Bob Pretty ;
" - 非常 通常 尺寸 , 我 称呼 它 , - ses 鲍勃 漂亮的 ;

"'尺寸很普通，我称之为'，"鲍勃·普雷蒂说道；

- [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [dʌks] [ænd; ənd] [h'ɪnz] ['veri] ['juːʒuəl] - ['lʊkɪŋ] [h'ɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] , [ai] [kɔːl] - [ɪm] ,
' and them ducks and hins very usual - looking hins and ducks , I call ' em ,
- 和 他们 鸭子 和 欣斯 非常 通常 - 寻找 欣斯 和 鸭子 , 我 称呼 - 呃 ,

"还有那些鸭子和小猪，看起来很普通的小猪和鸭子，我这样称呼它们。"

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [grəʊ] - [ɪm] [səʊ] [fæt] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
except that they don't grow ' em so fat in these parts .
除了 那 他们 不 生长 - 呃 所以 胖的 在 这些 部分 .

只不过，这些地方的牛没长得那么肥。

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['ɒnɪst] - [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [ðiːz] ['tʃɑːdʒɪz] [brɔːt] [ə'gɪn] - [ɪm] . - ,
It's a fine thing when a man's doing a honest bisness to ' ave these charges brought agin ' im . Dis'eartening ,
它是 一个 美好的 事物 什么时候 一个 男人的 正在做 一个 诚实的 - 到 - 大道 这些 收费 带来 再次 - 我是 . - ,

一个人诚实地做生意却被指控，这真是件好事。令人沮丧。

[ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I call it .
我 称呼 它 .

我称之为。

[ai] [doʊnt] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [gɒt] [ɪn] [æt; ət] [maɪ] [bæk] ['waɪndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [əʊ] - ['sɒsɪdʒ] ,
I don't mind telling you that the tiger got in at my back winder the other night and took arf a pound o ' sausage ,
我 不 头脑 讲述 你 那 这 老虎 得到 在 在 我的 后退 卷线器 这 其他 夜晚 和 采取 啊 一个 磅 o - 香肠 ,

我不介意告诉你，那天晚上老虎从我家后门溜进来，叼走了半磅香肠。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] - [ɪə(r)][ˌem 'iː] [kəm'pleɪnɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [θiːvz]
but you don't ' ear me complaining and going about calling other people thieves
但 你 不 - 耳朵 我 抱怨 和 去 关于 呼叫 其他 人们 窃贼
. -
: '
. -

但你没听见我抱怨，也没听见我到处骂别人是小偷。

" - ['taɪgə(r)][biː; bi] [hæŋd] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ,
" ' Tiger be hanged , ' ses Henery Walker ,
" - 老虎 是 绞刑 , - ses 亨利 沃克 ,

"老虎应该被绞死，"亨利·沃克说道。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔɪn] [əʊ] - [pɔːk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ɒf] - [ɪz][pɪg] ;
who was almost certain that a loin o ' pork on the table was off ' is pig ;
WHO 曾是 几乎 肯定 那 一个 腰部 o - 猪肉 在 这 桌子 曾是 离开 - 是 猪 ;

他几乎可以肯定桌上的那块猪里脊肉是他自己猪的；

- [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli]['taɪgə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] . -
' you're the only tiger in these parts . '
- 你是 这 仅有的 老虎 在 这些 部分 . -

"你是这片区域唯一的猛虎。"

" [waɪ] , ['hɛnəri] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] , - [wɒt][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] ?
" Why , Henery , ' ses Bob Pretty , ' wot are you a - thinkin ' of ?
" 为什么 , 亨利 , - ses 鲍勃 漂亮的 , - 什么 是 你 一个 - 思考 - 的 ?

"亨利，"鲍勃·普雷蒂说，"你在想什么呢？"

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ?
Where's your memory ?
在哪里? 你的 记忆 ?

你的记忆呢？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪts] [oʊni] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] - [æd][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [aʊt]
it's on'y two or three days ago you see it and ' ad to get up a tree out
它是 仅限 二 或者 三 天 前 你 看 它 和 - 广告 到 得到 向上 一个 树 出去
[ɒv; əv][ɪts] [wei] . -
of its way . '
的 它是 方式 . -

就在两三天前，你看到它，不得不爬到树上给它让路。

" [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] - [ɪz] - [iːd] [æt; ət] - [ɪm] ,
" He smiled and shook ' is ' ead at ' im ,
" 他 微笑 和 摇晃 - 是 - 头 在 - 我是 ,

他笑着朝他摇了摇头。

[bʌt; bət] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][oʊni] [kept] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] - [ɪz] [maʊθ] ,
but Henery Walker on'y kept opening and shutting ' is mouth ,
但 亨利 沃克 仅限 保留 开幕 和 关闭 - 是 嘴 ,

但亨利·沃克只是不停地张嘴闭嘴。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] - [iː] [went] [ˌaʊt'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and at last ' e went outside without saying a word .
和 在 最后的 - e 去 外部 没有 说 一个 单词 .

最后，他一言不发地走了出去。

" - [ænd; ənd][sæm][dʒəunz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] ; - ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [sæm] ? -
" ' And Sam Jones see it , too , ' ses Bob Pretty ; ' didn't you , Sam ? '
" - 和 山姆 琼斯 看 它 , 也 , - ses 鲍勃 漂亮的 ; - 没有 你 , 山姆 ? -

“萨姆·琼斯也看到了，”鲍勃·普雷蒂说，“你看到了吧，萨姆？”

" [sæm]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] .
" Sam didn't answer ' im .
" 山姆 没有 回答 - 我是 .

山姆没有回答他。

" - [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [hɔːl] [ænd; ənd][dʒæk] [mɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ;
" ' And Charlie Hall and Jack Minns and a lot more , ' ses Bob ;
" - 和 查理 大厅 和 杰克 明尼苏达州 和 一个 很多 更多的 , - ses 鲍勃 ;

“还有查理·霍尔、杰克·明斯以及更多人，”鲍勃说；

- [bɪ'saɪdz] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
' besides , I see it myself .
- 除了 , 我 看 它 我 .

此外，我自己也看到了。

[ai][kæn; kən] [bɪ'liːv] [maɪ] [əʊn] [aɪz] , [ai] [spəʊz] ? -
I can believe my own eyes , I s'pose ? '
我 能 相信 我的 自己的 眼睛 , 我 假设 ? -

我想我应该能相信自己的眼睛吧？

" - [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm][dʒəunz] .
" ' We'll have the law on you , ' ses Sam Jones .
" - 出色地 有 这 法律 在 你 , - ses 山姆 琼斯 .

“我们会依法处置你，”萨姆·琼斯说道。

" - [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] ; - [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ][pleɪn] ,
" ' As you like , ' ses Bob Pretty ; ' but I tell you plain ,
" - 作为 你 喜欢 , - ses 鲍勃 漂亮的 ; - 但 我 告诉 你 清楚的 ,

“随你便吧，”鲍勃·普雷蒂说道；“但我直截了当地告诉你，

[aɪv] [gɒt][ɔːl][ðə; ði] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɒpəli] [meɪd] [aʊt] , [ˌʌp'steəz] .
I've got all the bills for this properly made out , upstairs .
我已经 得到 全部 这 账单 为了 这 适当地 制成 出去 , 楼上 .

楼上我已经把所有账单都开好了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['prɪti] [nɪə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ] - - ['ɑːveɪ][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði][bɒks]
And there's pretty near a dozen of you as'll ' ave to go in the box
和 有 漂亮的 靠近 一个 打 的 你 - - 大道 到 去 在 这 盒子
[ænd; ənd][sweə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
and swear as you saw the tiger .
和 发誓 作为 你 锯 这 老虎 .

差不多有十二个人要进包厢里，一边咒骂一边说他们看到了老虎。

[naʊ] , [kæn; kən][ai] [sel] ['eni][ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [pɔːk] [ə'fɔː] [juː; jʊ][gəʊ] ?
Now , can I sell any of you a bit o ' pork afore you go ?
现在 , 能 我 卖 任何 的 你 一个 少量 o - 猪肉 之前 你 去 ?

你们走之前，我可以卖给你们每人一点猪肉吗？

[ɪts] [dɪ'lɪʃəs] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt]
It's delicious eating , and as soon as you taste it you'll know it wasn't
它是 可口的 吃 , 和 作为 很快 作为 你 品尝 它 你会 知道 它 不是
[grəʊn] [ɪn] [kleɪbɛri] .
grown in Claybury .
生长 在 克莱伯里 .

它味道鲜美，你一尝就知道它不是克莱伯里产的。

[ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - [dʌks] [wɒt] - ['ɑːveɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [tuː] - - [maɪlz] [ɒf] ,
Or a pair o ' ducks wot ' ave come from two ' undered miles off ,
或者 一个 一对 o - 鸭子 什么 - 大道 来 从 二 - - 英里 离开 ,

或者一对从两英里外飞来的鸭子，

[ænd; ənd] [jet] [lʊk] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz][oʊni] [kɪld] [lɑːst] [naɪt] . -
and yet look as fresh as if they was on'y killed last night . '
和 然而 看 作为 新鲜的 作为 如果 他们 曾是 仅限 被杀 最后的 夜晚 . -

然而，它们看起来却像昨晚才被杀死的一样新鲜。

" [dʒɔːdʒ] ['ket(ə)l] , [huːz] [dʌks] - [æd] [gɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔː] ,
" George Kettle , whose ducks ' ad gone the night afore ,
" 乔治 壶 , 谁 鸭子 - 广告 已消失 这 夜晚 之前 ,

“乔治·凯特尔，他的鸭子前一天晚上就飞走了，

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [breθ] ,
went into the front room and walked up and down fighting for ' is breath ,
去 进入 这 正面 房间 和 步行 向上 和 向下 斗争 为了 - 是 气息 ,

他走进前厅，来回踱步，呼吸困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][nəʊ] [gʊd] ; ['nəʊbədi]['evə(r)][gɒt][ðə; ði]['betə(r)][əʊ] - [bɒb] ['prɪti] .
but it was all no good ; nobody ever got the better o ' Bob Pretty .
但 它 曾是 全部 不 好的 ; 无人 曾经 得到 这 更好的 o - 鲍勃 漂亮的 .

但这一切都无济于事；没有人能胜过鲍勃·普雷蒂。

[nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [kʊd; kəd][sweə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
None of ' em could swear to their property ,
没有任何 的 - 呃 可以 发誓 到 他们的 财产 ,

他们谁都无法保证自己的财产安全。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] [ðæt] [bɒb] ['prɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]
and even when it became known a month later that Bob Pretty and the
和 甚至 什么时候 它 成为 已知 一个 月 之后 那 鲍勃 漂亮的 和 这
[træmp] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
tramp knew each other ,
流浪汉 知道 每个 其他 ,

即使一个月后人们才知道鲍勃·普雷蒂和那个流浪汉彼此认识，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
nothing was done .
没有什么 曾是 完毕 .

什么也没做。

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] - [ɜːrd] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] . "
But nobody ever ' eard any more of the tiger from that day to this . "
但 无人 曾经 - 耳朵 任何 更多的 的 这 老虎 从 那 天 到 这 . "

但从那天起，就再也没有人听到过那只老虎的消息了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神